

Guillotines
Gilotyny

EN Operating Instructions
PL Instrukcja obsługi

IDEAL 4860
IDEAL 5260
IDEAL 6660



- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misura di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Srodki bezpieczeñstwa • Меры предосторожности •



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeñstwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé elott figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági eloirásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetonek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirlenen güvenli onlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل ذاته



- DE** In der Nähe der Schneidemaschine keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!
- EN** Do not use any spray cans with flammable content near to the cutting machine!
- FR** Ne pas utiliser d'aérosols de substances inflammables à proximité du massicot !
- NL** Gebruik in de buurt van de snijmachine geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!
- IT** Non utilizzare bombolette spray in prossimità del tagliacarte!
- ES** ¡No utilizar aerosoles con sustancias inflamables cerca de la guillotinas!
- SV** Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av skärmaskiner!
- FI** Paperileikkurit lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!
- NO** Ikke bruk noen spraybokser med antennelige stoffer i nærheten av skjæremaskiner!
- PL** W pobliżu niszczarki do gilotyne nie używać aerozoli zawierających palne substancje!
- RU** Не пользоваться вблизи режущих машин аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!
- HU** Az szeletelő közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartalmazó spray dobozokat használni!
- TR** Giyotinler yakınlarında yanıcı madde içeren sprej kutuları kullanmayınız!
- DA** Nær skæremaskine eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!
- CS** V blízkosti stohový řezací stroje nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!
- PT** Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do cisalhas e guilhotinas!
- EL** Κοντά στον φέτες δεν επιτρέπεται να υπάρχουν δοχεία σπρέι με εύφλεκτες ουσίες!
- SL** V bližini giljotine ne uporabljajte razpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!
- SK** V blízkosti rezačka papiera nepoužívajte spreje s horľavými látkami!
- ET** Mitte kasutada giljotiini lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!
- ZH** 不得在切片機附近使用裝有易燃物質的噴霧罐！
- AR** لا تباقل ا داوملا عم ذانرلا ما دختسا مدع ني عتي !
ع ي طوت نم برق ل اب ل اع ت ش ال ل



DE Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.

EN Do not use any flammable cleaning agents.

FR Ne pas utiliser de détergents inflammables.

NL Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.

IT Non utilizzare detergenti infiammabili.

ES No utilizar productos limpiadores inflamables.

SV Använd inga brandfarliga rengöringsmedel.

FI Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.

NO Ikke bruk noen antennerlige rengjøringsmidler.

PL Nie stosować palnych środków czyszczących.

RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.

HU Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.

TR Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

DA Brug ikke brændbare rengøringsmidler.

CS Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

PT Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.

EL Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά μέσα.

SL Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.

SK Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.

ET Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.

ZH 请勿使用易燃清洁剂。

AR لا اعتشال الة لباقل الة فيظنتلدا داوم لامعتسا مدع يغبني





- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht unter das Messer fassen!
EN Do not reach beneath the blade!
FR Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
IT Non toccare la lama nella parte inferiore!
ES ¡No tocar debajo de la cuchilla!
SV Sträck inte in handen under kniven!
FI Älä laita kättäsi terän alle !
NO Plasser aldri hender ol. under kniven !
PL Nie wkładać rąk pod noże!
RU Избегайте попадания рук под лезвие!
HU Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DA Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CS Nesahejte pod ostrí nože!
PT Não tocar na parte inferior da faca!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SL Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
ET Ärge pange kätt tera alla!
ZH 请勿接触刀具的下方。
AR لا تصل تحت السكين

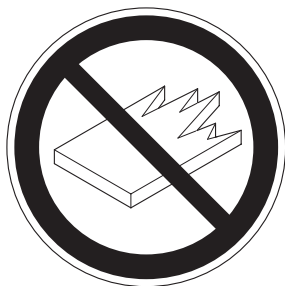




- DE** Messer nie lose liegen lassen!
Messer nur mit Messerwechselvorrichtung oder im
Messertransportkasten befördern!
(siehe Seite 33 und 35).
⚠️ Warnung! Verletzungsgefahr!
- EN** Never leave the blade unattended!
Do not extract or transport the blade without protection!
(See page 33 and 35).
⚠️ Danger! Risk of injury!
- FR** Ne jamais laisser la lame sans protections !
Elle ne doit être démontée qu'à l' aide du dispositif de
changement de lame (cf. page 33 et 35, ou transportée dans
son étui en bois !
⚠️ Danger! Risques de coupures !
- NL** Laat nooit de messen alleen achter.
Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming
(zie pagina 33 en 35).
⚠️ Waarschuwing! Opgelet voor ongevallen!
- IT** Non lasciare mai la lama incustodita. Non rimuovere o
trasportare la lama senza protezione. (Vedi pagina 33 e 35).
⚠️ Attenzione! Rischio di infortunio!
- ES** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención. No desmontar no
transportar la cuchilla sin protección! (vérase pág. 33 y 35)
⚠️ ¡Advertencia! ¡Peligro de hacerse daño!
- SV** Lämna aldrig maskinen obemannad. Ta inte ur eller
transportera kniven utan skydd. (se sid 33 och 35).
⚠️ Skaderisk!
- FI** Käsittelle terää aina varoen. Älä siirrä tai kuljeta
terää ilman suojaa ! (katso sivu 33 ja 35)
⚠️ Loukkaantumisen vaara !
- NO** La aldri kniven ligge ubeskyttet. Ta aldri ut kniven eller
transporter den uten beskyttelse (Se side 33 og 35)
⚠️ FARE ! Muligheter for skade !
- PL** Nigdy pozostawiać noży bez nadzoru! Nie wyciągać lub
transportować noży bez osłon!
(zobacz strona 76-77)
⚠️ Ryzyko skaleczenia się!
- RU** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не
пытаться извлечь или транспортировать лезвие без
специальных мер предосторожности!
(См. страницы 33 и 35)
**⚠️ Соблюдайте выше перечисленные правила
для избежания травм!**
- HU** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül!
Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül!
(Lásd 33. és 35. oldal)
⚠️ Veszély! Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız!
Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya
taşımayınız! (Sayfa 33 ve 35 bakınız)
⚠️ Dikkat! Yaralanma riski!

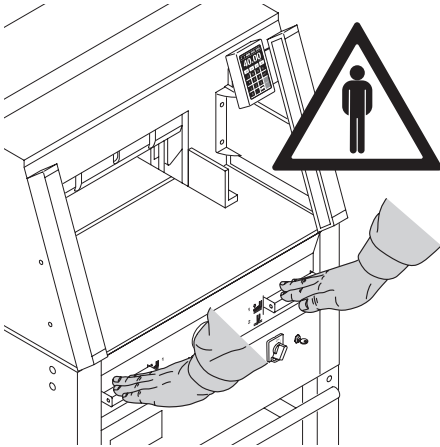


- DA** Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn.
Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 33 og 35)
⚠ FARE! Risiko for legemlig beskadigelse.
- CS** Nikdy nenechávajte nůž bez krytu.
Nikdy nevyjímejte nebo neprepravujte nůž bez ochranného krytu (viz. strany 33 a 35)
⚠ Nebezpečí! Riskujete zranění
- PT** Deixar a faca sempre em local seguro!
Não retirar ou transportar a faca sem protecção!
(Ver pág. 33 e 35)
⚠ Perigo! Risco de dano!
- EL** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ!
ΜΗΝ ΑΛΛΑΞΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΧΩΡΙΣ
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ (Δείτε σχετικά στις σελίδες 33 & 35)
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ !
- SL** Nikoli ne puščajte rezila nazaščitenega. Nikoli ne prenašajte rezilo brez zaščite. (glej stran 33 in 35).
⚠ Pozor! Nevarnost poškodbe.
- SK** Nenechávajte nôž nechránený (nezabezpečený)!
Nevyberajte alebo netransportujte nôž bez ochrany
(vid s. 33 a 35)
⚠ ! Riziko úrazu !
- ET** Ärge jätke löiketera kunagi järevalveta!
Ärge pikendage ega teisaldage tera kaitseseadmeteta!
(Vt lk 33 ja 35)
⚠ Oht! Vigastuste oht!
- ZH** 在没人留意的情况下，请勿离开刀具。
在没有保护的情况下，请勿取出或运送刀具！（参阅第 33 和 35 页）。
⚠ 危险！可引致受伤！
- AR** لا تترك السكين بدون اهتمام
لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (انظر صفحة 33 و 35)
⚠ خطر! التعرض للأذى



- DE** Keine harten und splitternden Materialien schneiden!
- EN** Do not cut hard materials or materials which may splinter!
- FR** La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite !
- NL** Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!
- IT** Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!
- ES** ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!
- SV** Förstör inte hårt material eller material som kan splittras!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre !
- PL** Nie ciąć twardych materiałów lub materiałów, które mogą ulec odprysnięciu!
- RU** Данный резак не предназначен для резки твердых материалов или материалов, которые могут расщепляться!
- HU** Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!
- TR** Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!
- DA** Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!
- CS** Neřežte tvrdý materiál, při kterém mohou ustřelovat ostré úlomky!
- PT** Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascar!
- EL** ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!
- SL** Nikoli ne režite trdih materialov ali materialov, ki se lahko razcepijo.
- SK** Nerežte tvrdé materiály, alebo materiály, z ktorých môžu vystrelovať ostré úlomky.
- ET** Ärge lõigake kõvasid materjale ega materjale, mis võivad pilbasteks puruneda!
- ZH** 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。
- AR** لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!

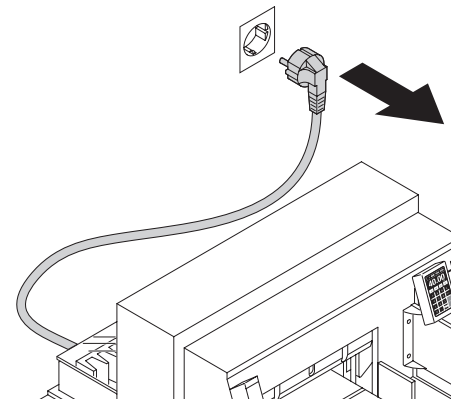
• Safety precautions •



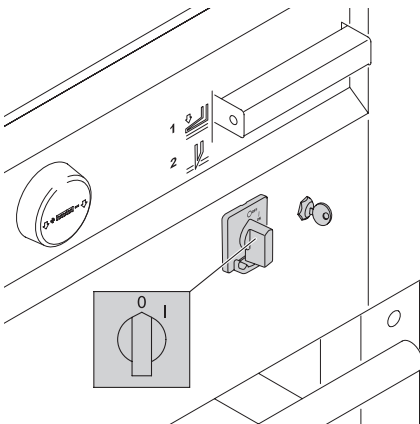
The machine is designed for cutting stacks of paper to a specified size.

This machine is constructed for "one-man operation" only!

⚠ Warning! Clips or similar damage the cutting blade.

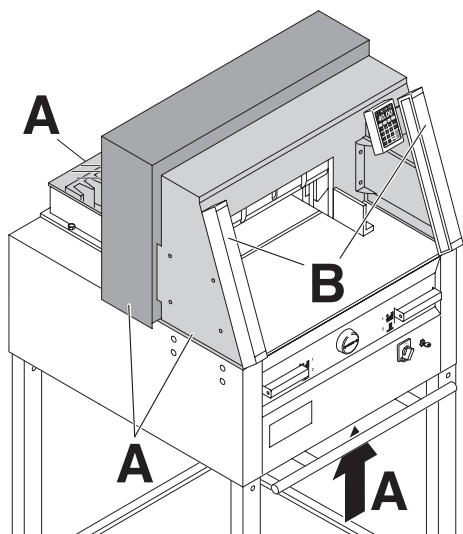


Disconnect from the mains before starting any service work or before removing the panels!

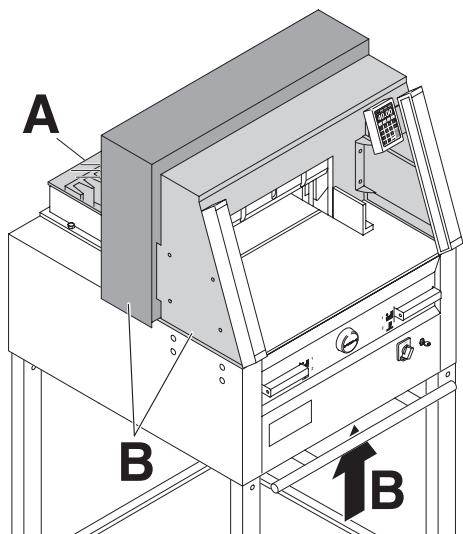


Replacement of blade and cutting stick may be performed only when the main switch is switched off!

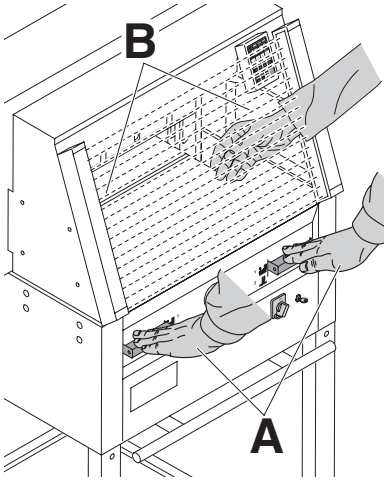
All components which could endanger the operator are covered by a guard!



Operating the machine without safety device is forbidden!
(Rear screwed safety guard (A) and panel (B)).

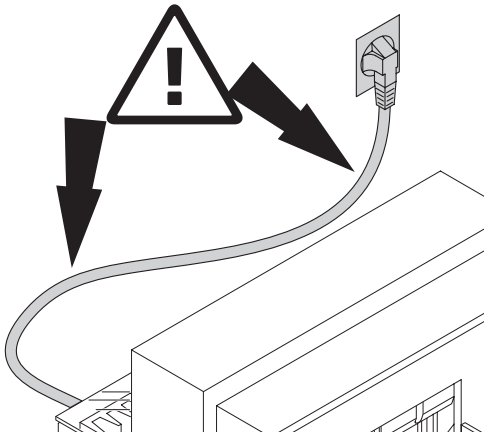


• Safety precautions •

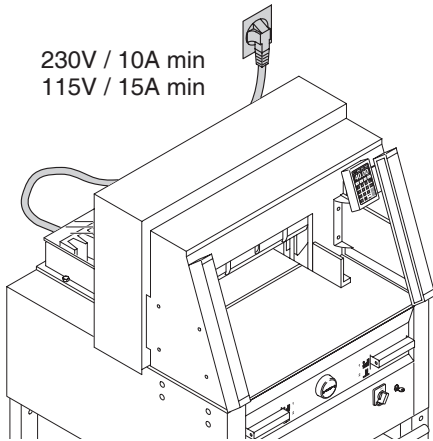


The cutting action, which is dangerous to the operator, is

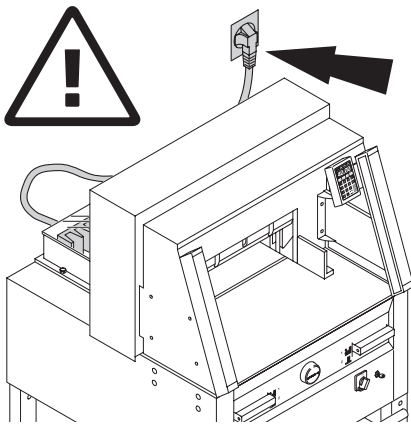
- protected by a two-handed control system (A)
- and safety beam guard (B).



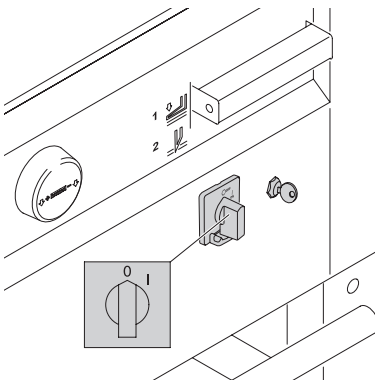
Protect mains cable against heat, oil and sharp edges!



Connect the power cord to a single phase socket.

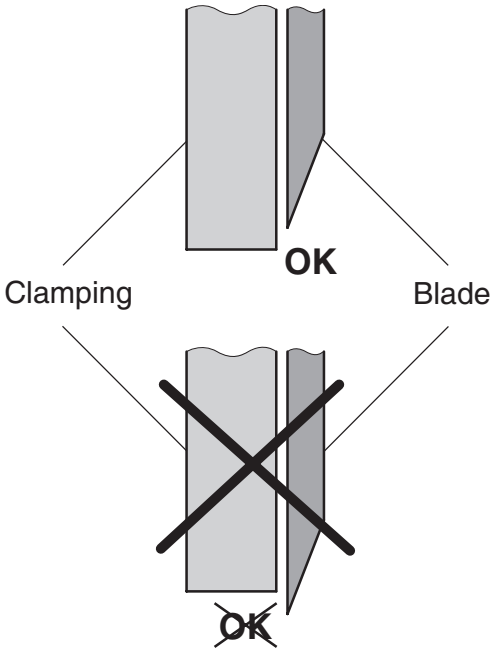


Ensure free access to mains!



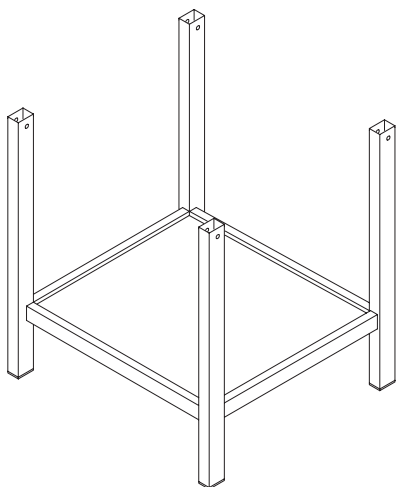
When not in use for a longer period switch off. (Main switch to "0").

• Safety precautions •

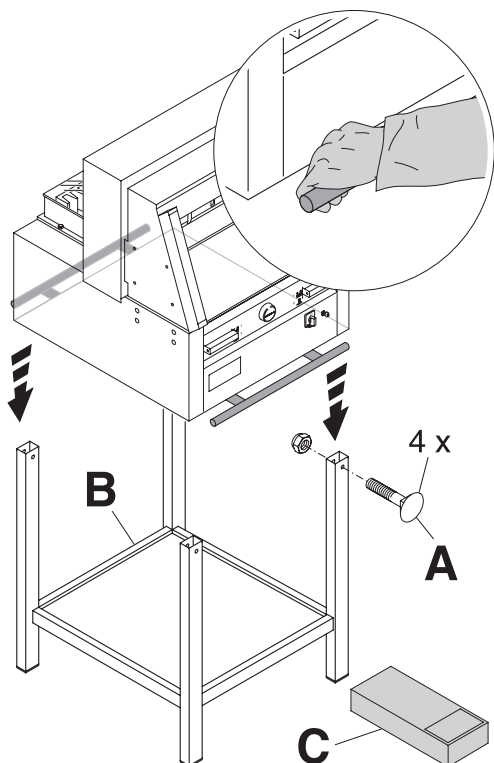


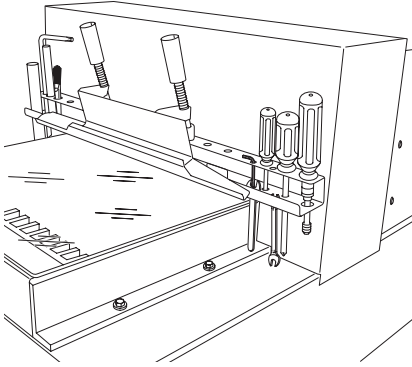
⚠ Danger!
Blade must always be covered by the pressing bar.

Remove the stand from the wooden pallet.

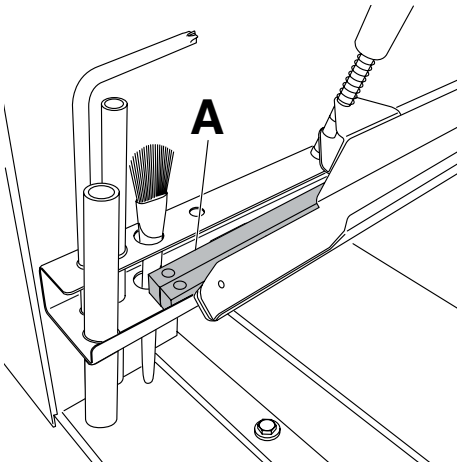


4 strong people are required to lift the machine from the pallet and place it on the stand. Secure with 4 screws (A). Put the shelf (B) on the stand. (Parts and tools are in the tool set (C)).



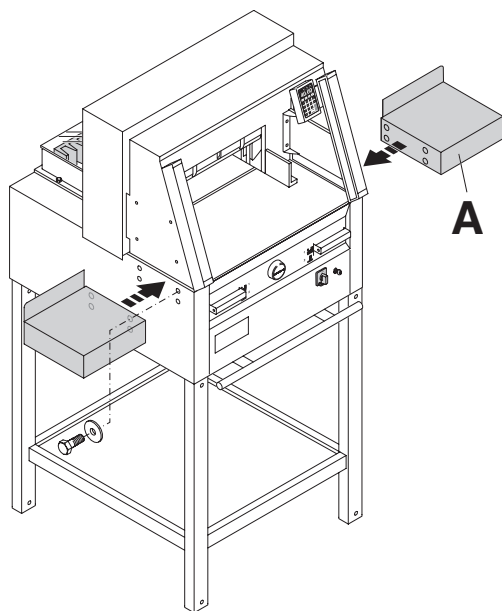


Tools can be kept in the holder provided.

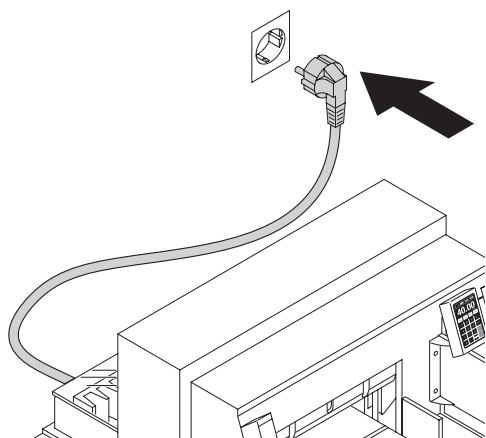


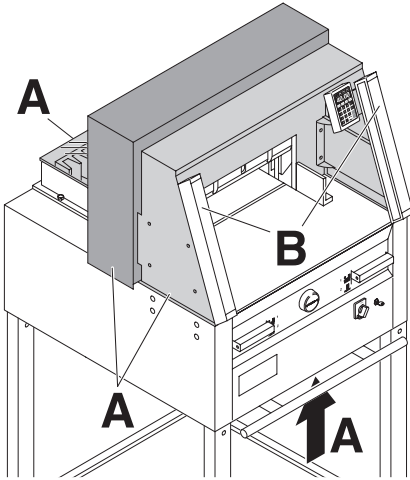
Cutting sticks (**A**) can be put in the tool holder.

Side tables (A), left and right are available as an option (No. 9000 528).



Plug into socket.
The machine must be connected directly to the socket.

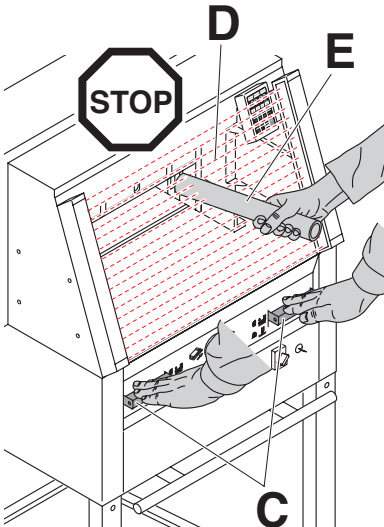


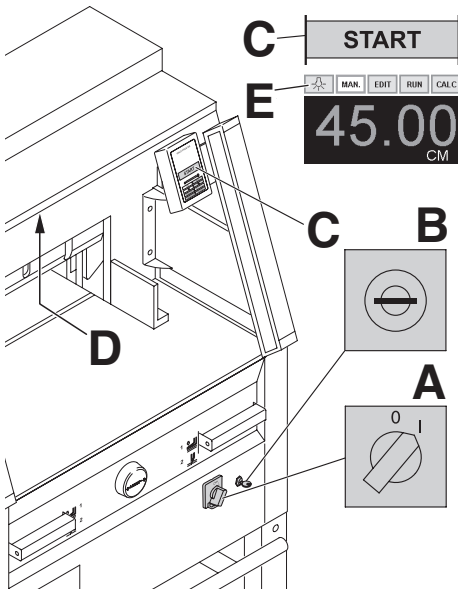


The machine may only be operated, if the operating instructions and the safety instructions have been understood. Before each use, check the safety equipment for completeness and functionality.

- All covers have to be mounted (A).
- Safety beam guard must be mounted (B).
- The release for cutting is allowed only if the two-hand safety device is operated at the same time (C)
- **Safety light beam:**
If the test rod (E, tool kit) is held into the protective field (D), an activated work cycle must be stopped immediately.

We recommend you keep a record of your test results.






Position the main switch to "I" (A). Insert the key for the control system and move it to the right (B). The machine is now ready for use.


Press START (C).


Machine will automatically go to the start position.


Bright LEDs illuminate the working area (D).


The LED button (E) has 4 switching steps

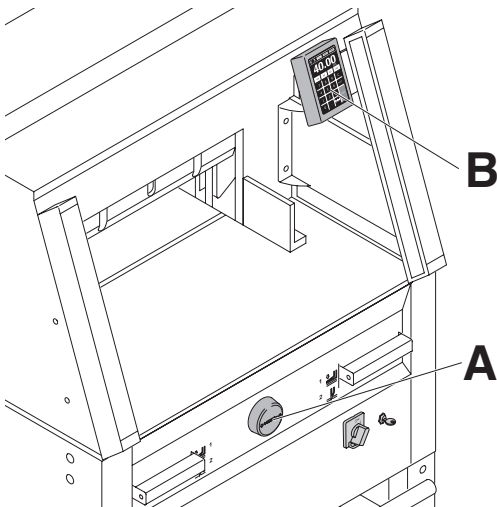
Press 1 x  → brightness 3

Press 2 x  → brightness 2

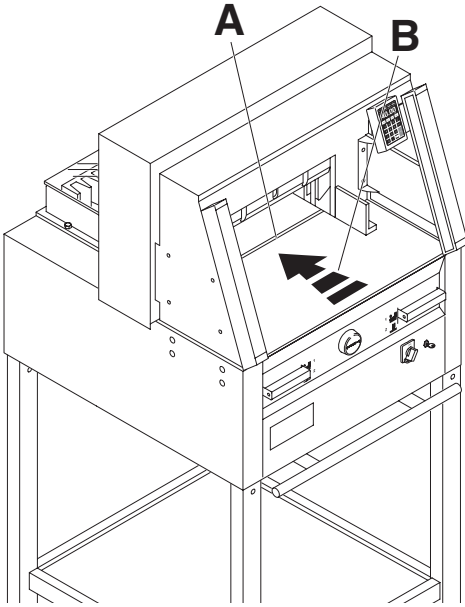
Press 3 x  → brightness 1

Press 4 x  → OFF

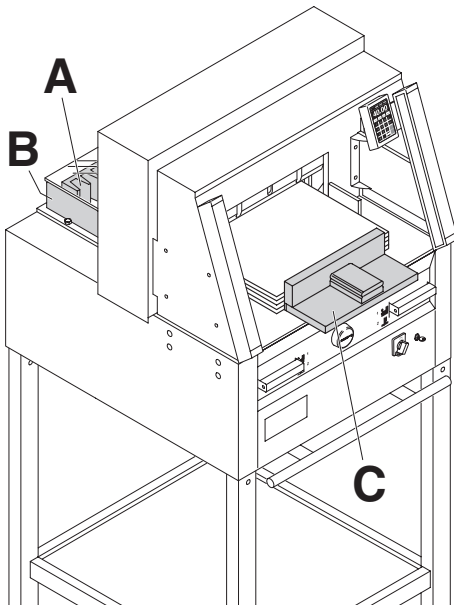
The light can also be switched off by pressing and keeping pressed the  symbol a few seconds.



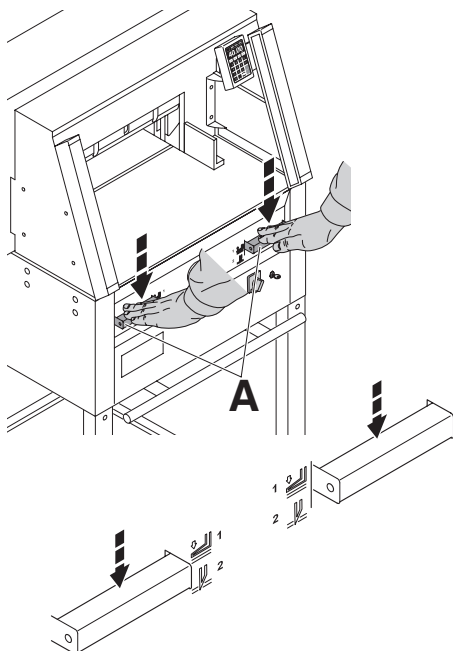
The measurement is set either with the hand-wheel (A) or by programming (B) the cutting measurements. Measurement is shown on the display in inches or cm (B).



Optical cutting line (A) that indicates the exact position of the cut. Blade cuts on the front edge (B) of the light beam. (Only use when no exact cut is required).



Position the paper on the backgauge (A) and side lays left or right (B). To move paper stacks, please use the paper knock-up block (C) provided. (Run backgauge to the front for turning the paper stack).



The clamp moves automatically when cutting is activated.

The paper can also be pressed in advance. Clamping and cutting is activated by the actuators (**A**) on the front table.

The actuator has 2 switching steps:

1. pre-clamping
2. automatic clamping and cutting

Switch position 1



= Pre-clamping
Press down both actuators to step 1

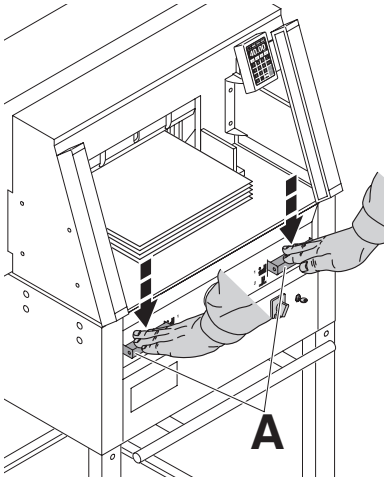


= Clamp returns
Press down completely one of the actuators

Switch position 2

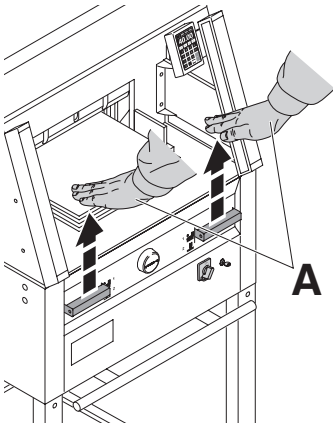


= Cutting sequence with automatic clamping
Press down both actuators to step 2



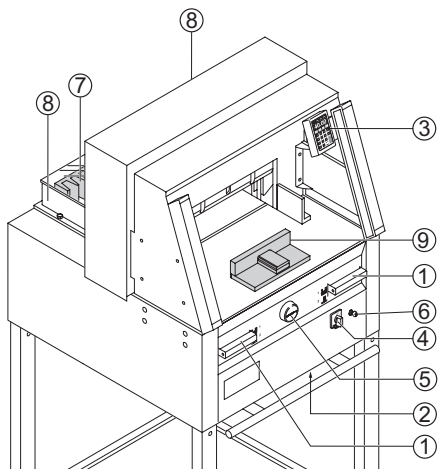
Cutting activation:

Press both actuators of the two-handed control system (A) simultaneously and keep pressed until the paper is completely cut.



To interrupt or stop cutting:

To interrupt or stop cutting, release both actuators (A) of the two-handed control.



Operating elements

- ① - Safety two-handed control system
Pre-clamping and cutting
- ② - Overload switch
(blade drive/clamp drive/
backgauge drive)
- ③ - Backgauge control
- ④ - Main switch
- ⑤ - Hand-wheel for backgauge setting
- ⑥ - Key switch
- ⑦ - Backgauge
- ⑧ - Side lay left and right

Start machine

- Main switch ④ to position "I", insert the key ⑥ for the control panel and turn to the right. Start screen appears
The following functions are changeable:
Brightness
CM/INCH
Touchtone ON/OFF
Language

- Press START ⑩ → backgauge ⑦ moves to the rear and searches for the reference position, wait until a measurement is shown in the display ③

4860 = 45.00 cm, 17.717 inches
5260 = 52.00 cm, 20.742 inches
6660 = 61.00 cm, 24.016 inches

- The DIN and free programmable measurements are recallable with the respective buttons ⑭.

Memory 1: A2, A3, A4, A5,
Memory 2: A6, A7, B3, B4

Memory 3:

Memory 4:

and in inch

Memory 1: 4 1/4", 5 1/2", 7", 8 1/2"

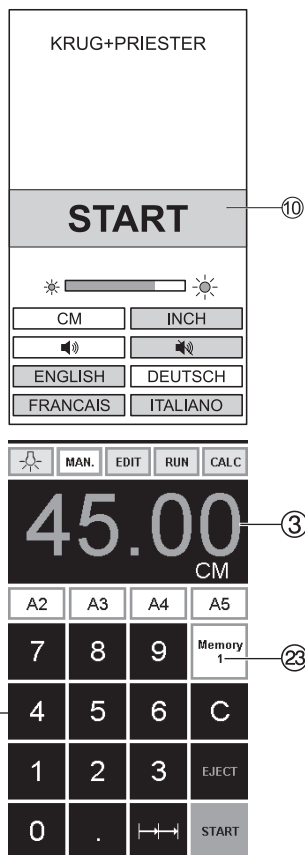
Memory 2: 11", 12", 14", 17"

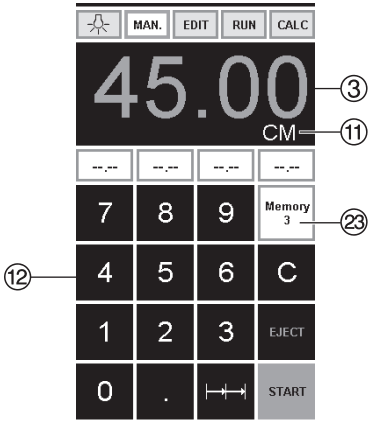
Memory 3:

Memory 4:


In memory 3 + 4 (mm and inch) no measurements are saved. Until a first input of data the following will be shown in the corresponding fields: . **The measurements entered remain stored.**

They cannot be deleted but overwritten.



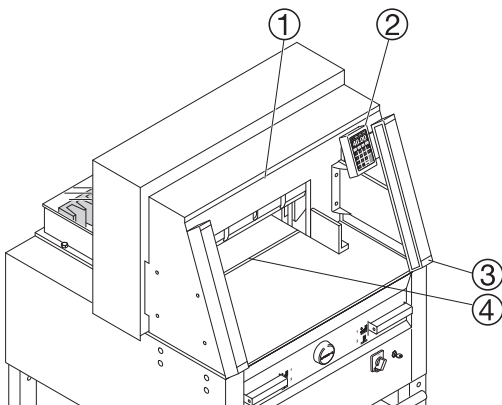


How to program Memory 3 and 4

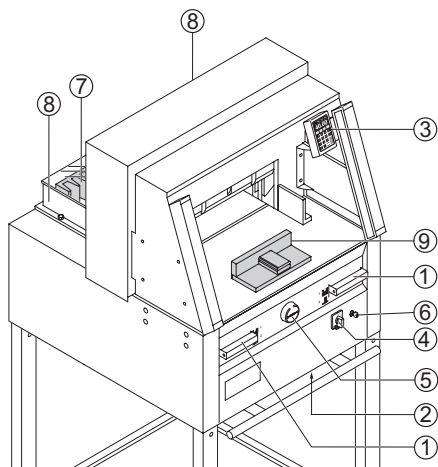
Press the memory button (23) to enter the memory platform (3 or 4). Enter the required measurements or overwrite them. Press the  button and keep it pressed until an acoustic signal sounds, the measurements have been saved now.

⚠ Warning!

Before storing or cutting a measurement please check if the correct measurement scale (cm or inch) see above is stored. For information on how to store see picture below left
Is shown on the screen see (11).



After 30 minutes the machine (1 2 3 4) switches to energy-saving mode. The machine is reactivated by touching the keypad area (12).



Cutting activation

⚠ Warning!

- Run backgauge to the front for turning the paper stack
- Do not interrupt the upward movement of the blade by performing switching procedures
- Wait until the display is green before activating a cut
- Blade must always be at the top and be covered by the clamp. Do not touch the blade (see safety information on page 38).

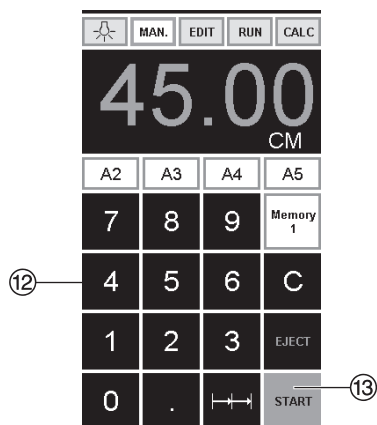
⚠ Risk of injury!

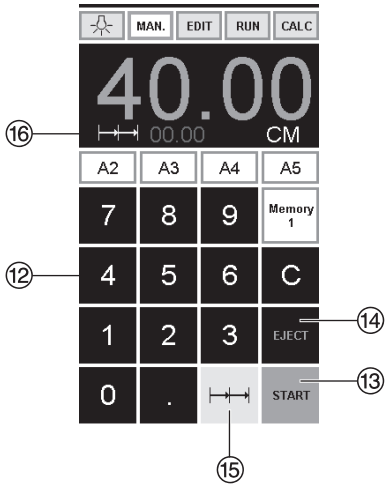
Cutting to specified dimensions

- Press **MAN.**
- Enter dimension on the numerical key pad ¹²
→ Measurement is shown in red
(If a wrong dimension is entered this can be corrected by pressing the **C** button)
- Press **START** ¹³ → dimension is approached,
→ Measurement is shown in green
- Insert paper and move by means of the stacking angle ⁹ to the backgauge ⁷ and side lay on the left ⁸
- Release the cut.

Cut according to markings

- Press **MAN.**
- Adjust the backgauge with the hand-wheel ⁵ to the back
- Insert paper and move by means of the stacking angle ⁹ to the backgauge ⁷ and side lay on the left ⁸
- Turn the hand-wheel ⁵ to the right until the marking on the paper to be cut is below the cutting line indicator
- The further the hand-wheel ⁷ is turned to the right, the quicker the backgauge moves. If the hand-wheel is turned to the left the backgauge will return quicker.





Eject function

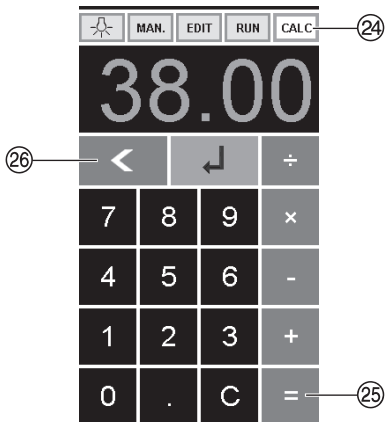
If EJECT ¹⁴ is pressed instead of START ¹³, after inserting the measurement ¹², the backgauge will advance forwards so that paper can be removed. Finally the backgauge moves to the last setting.

Multiple cut

- Enter the start dimension on the display ¹²
- Advance to the measurement with the START ¹³
- Push the paper to the backgauge ⁷
- Press multiple cut $\overline{\overline{\overline{|}}}$ ¹⁵
- Multiple cut sign appears top left together with the value 00.00 ¹⁶
- Enter multiple cut measurement (appears in red letters)
- Press START \rightarrow the backgauge advances by the multiple cut size
- This is repeated everytime a cut is activated.

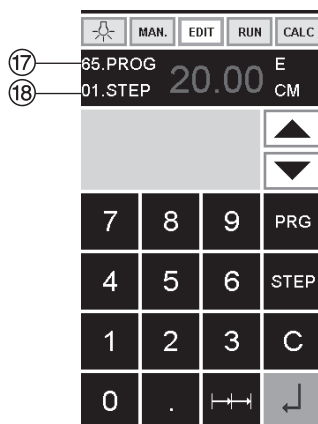
Exiting program-mode

- Press multiple cut $\overline{\overline{\overline{|}}}$ ¹⁵ (yellow). Multiple cut sign and value are deleted.



Calculator function

- Press [CALC] ²⁴, calculate the desired measurement, e.g. $40 - 2$ $\overline{\overline{\overline{|}}}$ ²⁵ \rightarrow \downarrow and the backgauge advances immediately to 38.
- With the key $\overline{\overline{\overline{|}}}$ ²⁶ can be changed to manual mode [MAN.] at any time.



Programming

This control system enables you to store 99 programs with 99 programmable steps. One step represents one measurement. After entering the program numbers you are able to change between several program steps with the button ∇ and \blacktriangle .

First figure on display $\textcircled{17}$ = program number.

Second figure on display $\textcircled{18}$ = program step. **Smallest cutting measurement:**

4860 3.50 cm / 1.378 inch

5260 3.50 cm / 1.378 inch

6660 2.50 cm / 0.984 inch

Each program step corresponds to one dimension. The indicated program step can be overwritten at any time. These programs remain stored when the machine is off.

Entering a program

- Press $\boxed{\text{EDIT}}$ → "Load program no." appears
- Enter program number 01 ... 99, with \blacktriangle (Top number $\textcircled{17}$ on display = program number)
- If measurement is shown on the display the program is reserved, select another program
- Program step "01 Step" 00.00 $\textcircled{18}$ appears. (Second figure on display $\textcircled{18}$ = program step.)
- Enter dimension, or move the backgauge to the desired measurement with the hand-wheel $\textcircled{5}$
- Store the measurement \blacktriangle , next program step appears.
- Enter the next measurement and with Enter \blacktriangle store the measurement etc.
- Should the entered program be required immediately → press $\boxed{\text{RUN}}$
- Press Enter \blacktriangle
- Press START
- Escape the program mode press $\boxed{\text{MAN.}}$

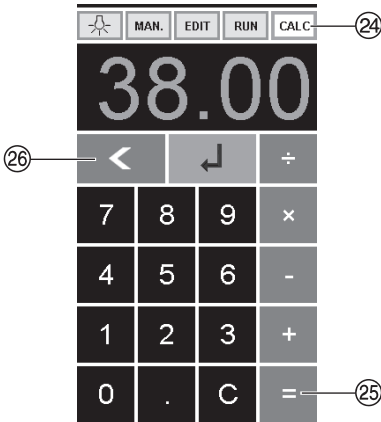
Cancel a program

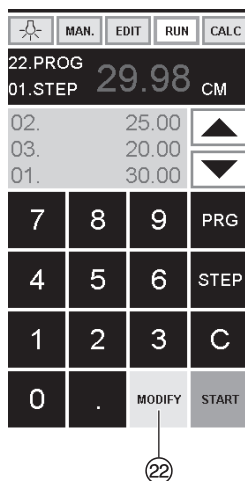
- Press $\boxed{\text{EDIT}}$
- Scroll with PRG until "Delete program no." appears
- Enter Program number
- Press Enter \blacktriangle
- Press Enter \blacktriangle .



Calculator function in programming

- Press **EDIT**
- Enter program number
- Enter the 1st program step e.g. start-up measurement 40 cm
- Store the measurement with enter ↵
- Press **CALC** (24), calculate the desired measurement e.g. $40 - 2$ (= (25) → ↵), the calculated measurement 38 (27) flashes.
- Pressing the Enter-key ↵ again, the calculated measurement is saved in the corresponding step.
- With the key < it can be changed to programming **EDIT** at any time.





Adapting a program when the printer's imprint deviates

- Press **RUN** → "Load program no." appears
- Enter program number 01 ... 99, and with 2 x Enter ↵ proceed to Step 1
- Correct the cutting position of the backgauge with the hand-wheel
- **MODIFY** ② appears on the screen and the measurement flashes
- To store press **MODIFY**
- Release a cut and turn the paper
- If the printer's imprint deviates it can be corrected during the first two cuts via the hand-wheel – see above
- Correction is only possible during the first two cuts
- After leaving the **RUN** mode the original data is stored again.

Delete a step

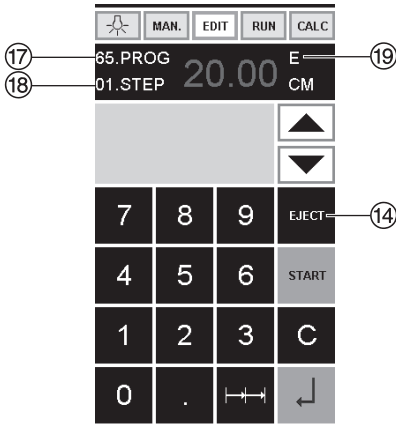
- Press **EDIT**
- Enter program number, confirm with Enter ↵
- Select program step with the arrow keys ▲ and ▼
- Scroll with **STEP** until "Delete step no." appears, Press 2 x Enter ↵.

Insert a step

- Press **EDIT**
- Select a program, confirm with Enter ↵
- Scroll with **STEP** until "Insert step no." appears
- Enter insert position e.g. 02
- Confirm with Enter ↵
- Enter a measurement
- Store the measurement with ↵
- The cutting position can be shown on the screen with the arrow keys ▲ and ▼.

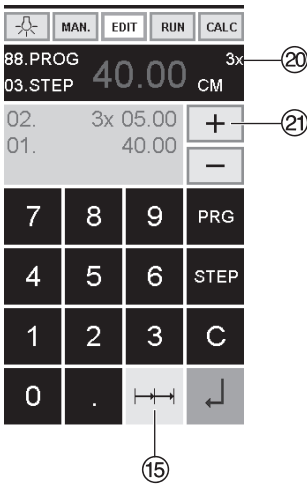
Changing a program step

- Press **EDIT**
- Select a program, confirm with Enter ↵
- Scroll with **STEP** until "Load step no." appears
- Enter step position e.g. 03
- Confirm with Enter ↵
- Enter a new measurement, Store the measurement with ↵.



Eject function program

- If a short measurement e.g. 30 cm and then a long measurement e.g. 40 cm is cut at the start of a program then it is wise to insert an EJECT ¹⁹ after the first cut so that the paper is pushed to the front.
- The EJECT function can be added each time a measurement is entered and ejects before advancing to the next measurement. When the eject function is programmed an "E" ¹⁹ appears top right in the display.
- Inserting an Eject function subsequently in the program. Select a program and advance to the step to be changed with the arrow keys \uparrow and \downarrow . Enter the new measurement and before activating the enter button \downarrow press EJECT ¹⁴.



Example of a program eject function

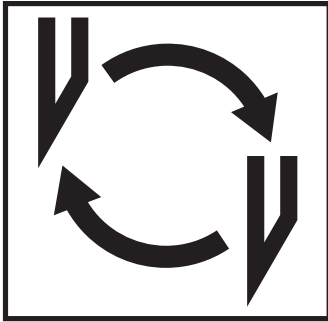
- Press **EDIT**
- Enter program number e.g. 08
- Press Enter \downarrow
- 1. Enter program Step e.g. 30 cm
- Press Enter \downarrow
- 2. Enter program Step e.g. 40 cm
- Press EJECT and with Enter \downarrow store the dimension.

How the example works

- Press **RUN**
- Enter program number 08
- Press Enter \downarrow
- Press **START**, Measurement is approached
- Insert paper
- Release cut 1
- Eject (Ejection is completed, turn the paper)
- The backgauge moves to program step 2
- Release cut 2

Multiple cut program

- Press **EDIT**
- Enter program number
- Enter the 1. program step e.g. start-up measurement 40 cm
- Store the measurement with Enter \downarrow
- Press the multiple cut symbol $\rightarrow \rightarrow$ ¹⁵
- Enter the number of cuts ²⁰ with the + button ²¹ (max. 15 cuts) followed by the multiple cut size (cutting width).
- Store with Enter \downarrow .



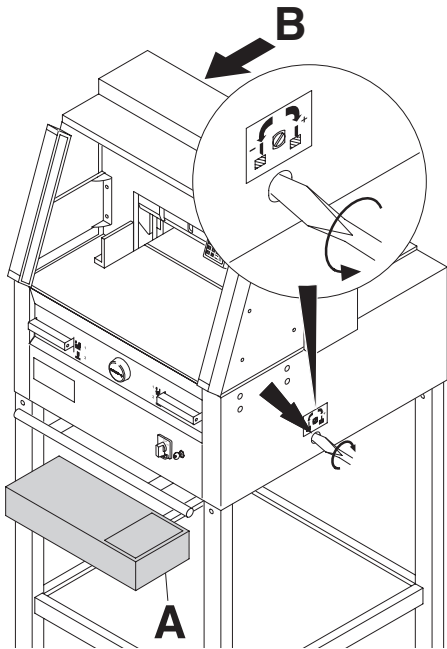
If the cutting quality decreases:

- Check the cutting depth (see page 38).
- Check the cutting stick (see page 34).
- Replace or grind the blade (see page 30 - 38).

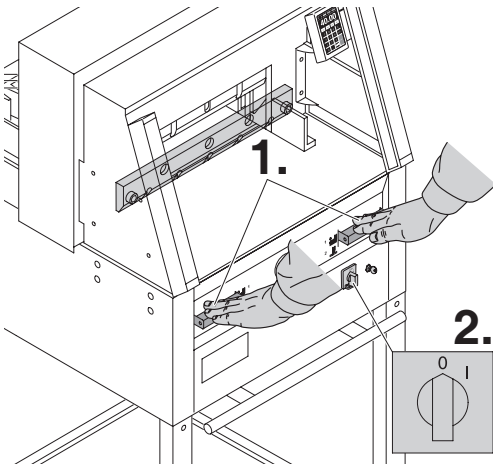
The blade cannot be ground if the blade height is less than 83 mm / 3,29 inches. A new blade must be used.

The blade may only be ground by a qualified supplier or from the manufacturer Krug & Priester, D-72336 Balingen.

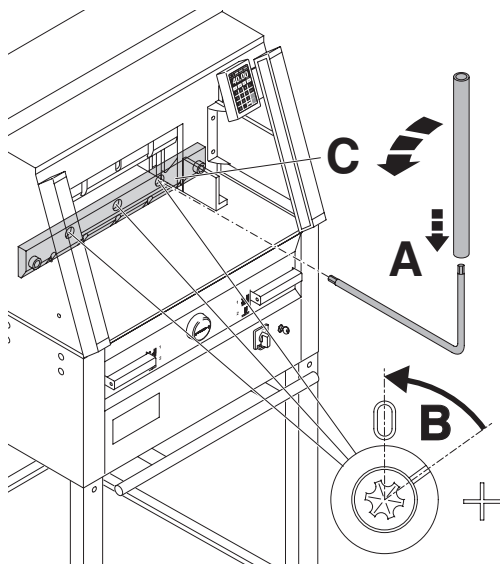
⚠ Danger! Risk of injury!
The blade is extremely sharp. Do not extract or transport the blade without protection. Changing the blade may only be performed by trained staff.



Turn the blade depth adjustment screw to the left until it stops. (Screwdriver found in tool set (A)) or tool holder (B).



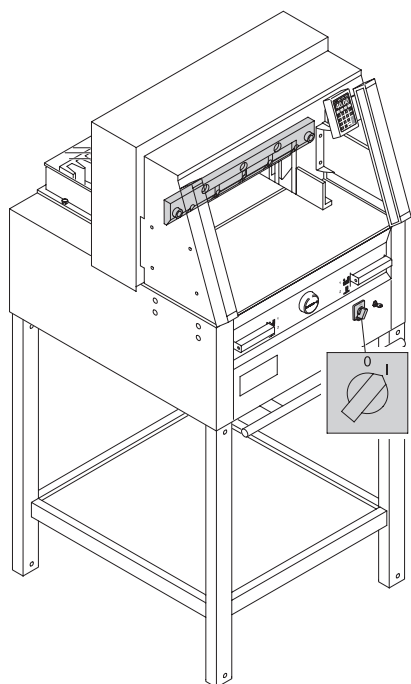
Lower the blade by pressing both cutting actuators (1.). Keep one actuator pressed and turn off the main switch (2.).



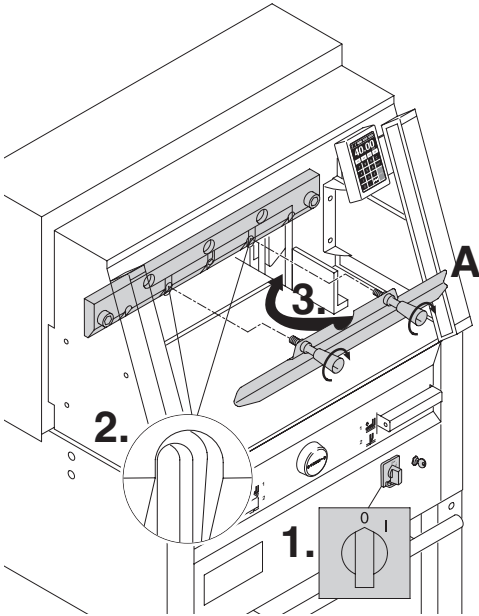
The 3 eccentrics are now exposed and should be turned counter clockwise to position "0" with the special wrench and attachable extension pipe (A) (in the tool set). The slot must correspond to position "0" (B).

Only 4860

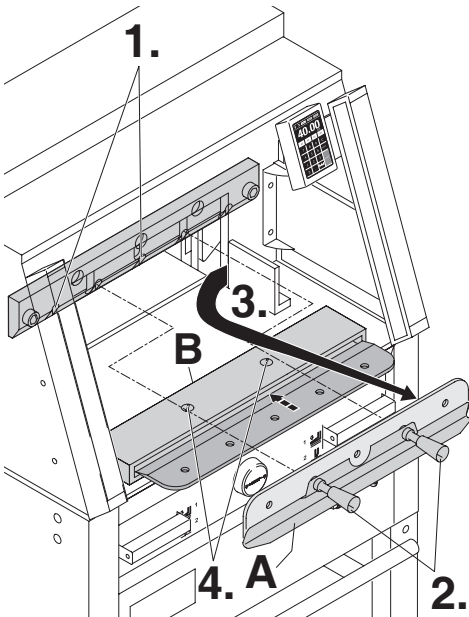
Unscrew the blade screws (C) on the right hand side.



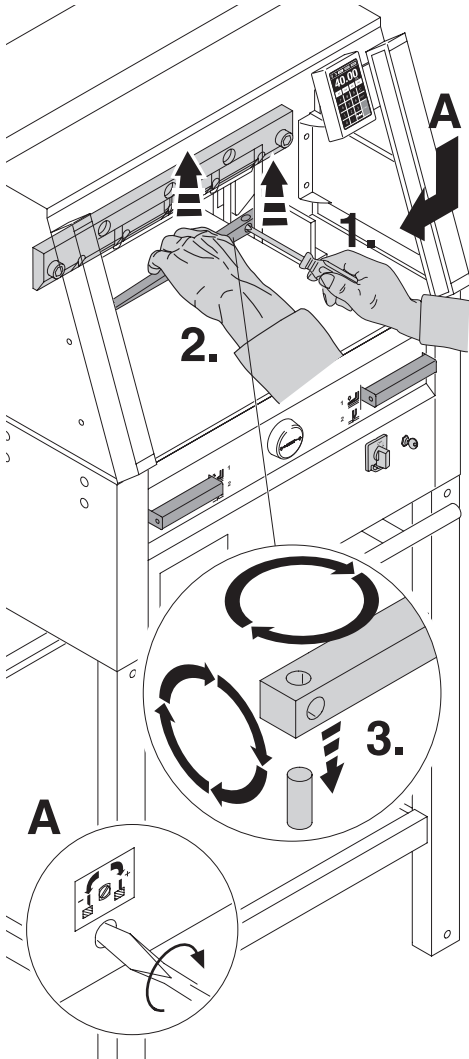
Remove the special wrench and turn on the main switch until the blade returns to the home position.



Position the main switch to "0" (1.)
Remove the 2 blade screws on the elongated holes (2.). Then put the blade changing tool (A) into place and fasten it to the blade (3.).



Remove 2 blade screws 4860 and 3 blade screws 5260, 6660 (1.).
Loosen the grips (2.) of the blade changing tool (A) lightly and allow the blade to be taken downwards out of the machine (3.). Place the blade into the blade carrier (B) and screw it into place (4.).



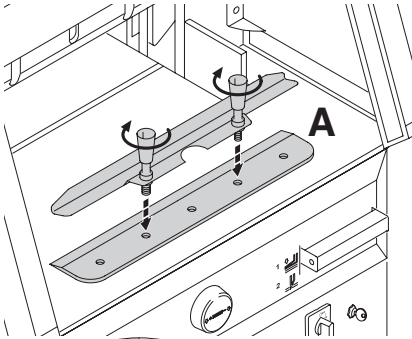
Take out the cutting stick with a small screwdriver. If needed the cutting stick can be turned or exchanged. (The cutting stick can be used eight times).

Replacing the cutting stick (not the blade).

- Turn the blade adjusting screw (A) to the left until it stops. (Otherwise the first cut will be too deep).
 - Remove the cutting stick according to top picture.
 - Turn the cutting stick (the non-used side must be near to the blade) and plug it into the holding bolt.
- ⚠ Danger! Risk of injury!**

Cutting test after replacing the cutting stick (not the blade)

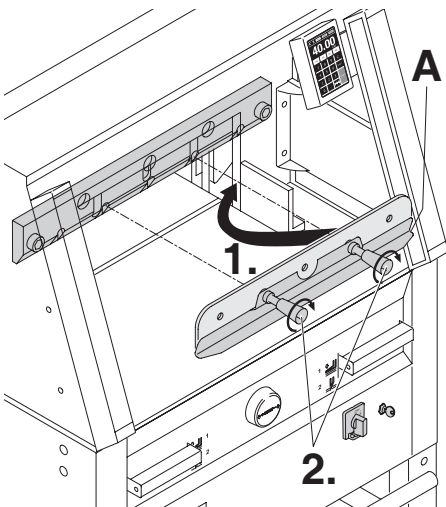
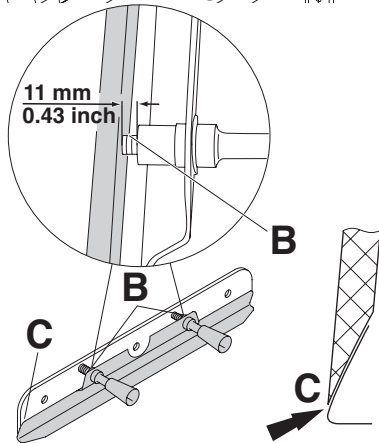
- Insert the paper and release the cut.
- If the last sheet of paper is not cut along the entire length turn the blade adjusting screw (A) ¼ turn to the right.
- If the last sheet is still not completely cut repeat this process until the last sheet is cut along the entire length.



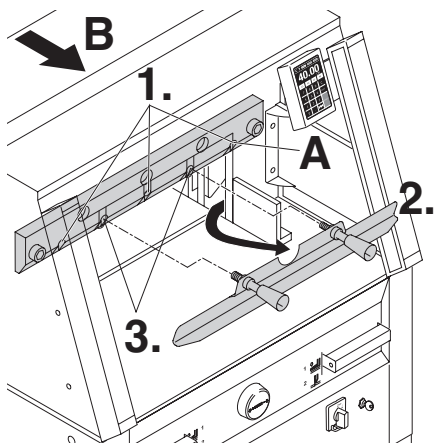
Take the exchange blade carefully out of the blade box and screw it to the blade changing tool (A).

- Make sure there is a space of 11 mm or 0.43 inches! (B).
- Blade must be covered! (C).

⚠ **Danger! Risk of injury!**



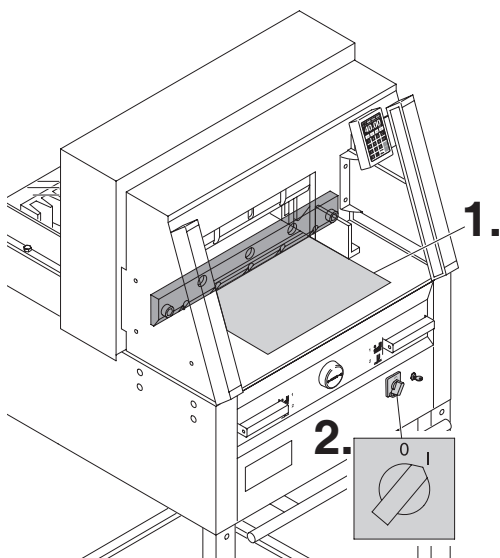
Place the blade to be exchanged with the blade changing tool (A) mounted (1.), into the blade carrier and push it up to the top and screw it into place with the grips (2.).



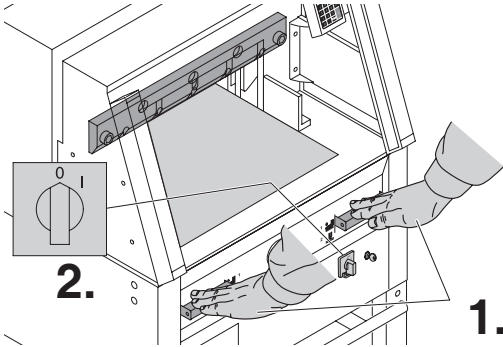
Lightly tighten 3 (4860 has 2) of the 5 blade screws with washers (1.). Remove the blade changing tool (2.). Lightly tighten the remaining blade screws with washers (3.). Return blade changing tool to tool holder (B).

Only 4860

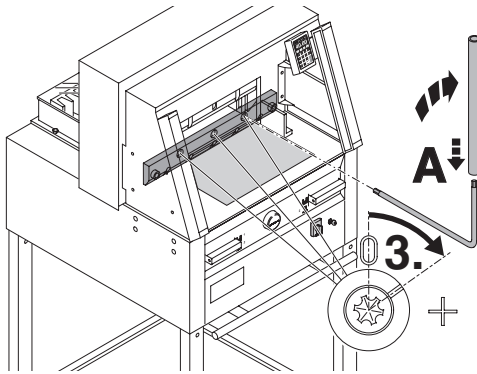
Lightly screw in the right blade screw with the washer (A) when the blade is lowered.



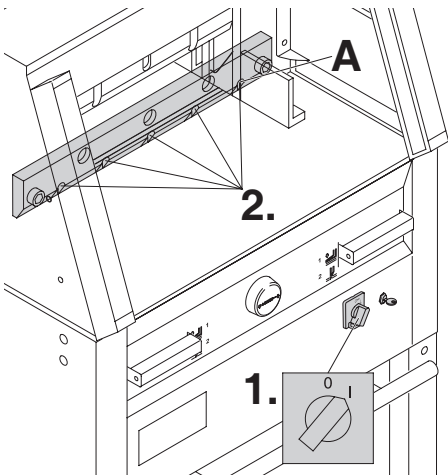
Remove all tools and distribute paper along the entire cutting length (1.). Turn main switch to position "I" (2.).



Lower the blade by pressing both cutting buttons (1.). Keep one button pressed and turn off the main switch (2.).



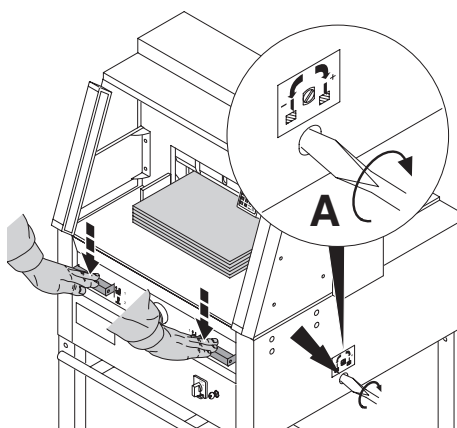
With the special wrench (A) the 3 eccentrics should be screwed down (3.) until the paper is cut along the entire length of the blade (The blade must remain parallel, not too deep into cutting stick).



Only 4860

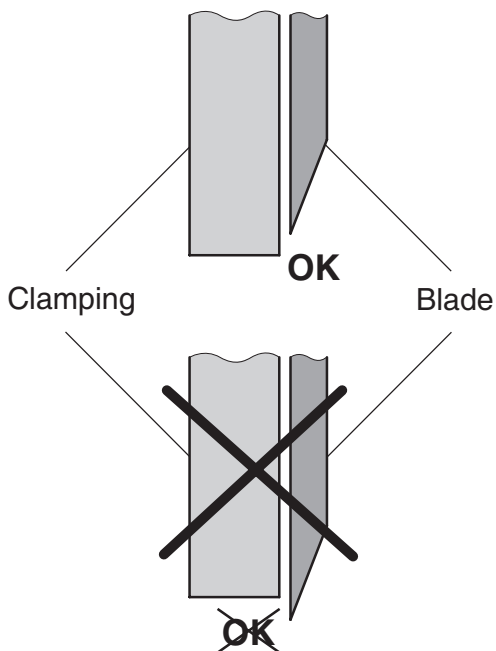
Tighten the blade screws (A) on the right hand side.

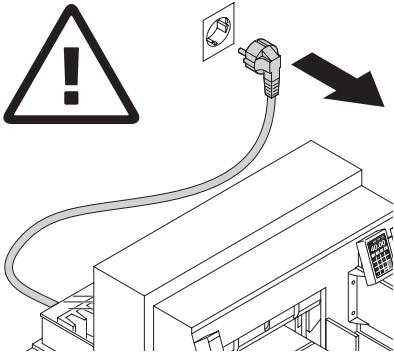
Turn main switch to position "I" (1.). Blade will return to upper position. Tighten the blade screws (2.) firmly.



Paper cutting test. If the last sheet or several sheets are not completely cut, gradually turn the knob for blade depth adjustment (A) $\frac{1}{4}$ turn to the right until the paper is cut along the entire length. Do not set too low as blade will become blunt sooner.

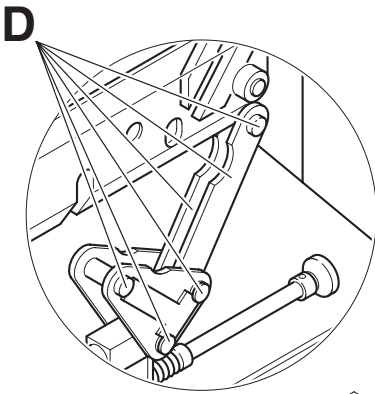
⚠ Danger by blade replacement!
Blade must always be covered by the pressing bar (see picture below at the left).





⚠ Danger! Disconnect the mains before starting any service work or before removing the cover.

Maintenance work may only be performed by trained staff.



Grease the backgauge (**A**) control weekly with a grease gun. Advance the backgauge as far as possible to the front. (Use non-resinous oil or grease).

Grease the remaining parts twice a year (see picture).

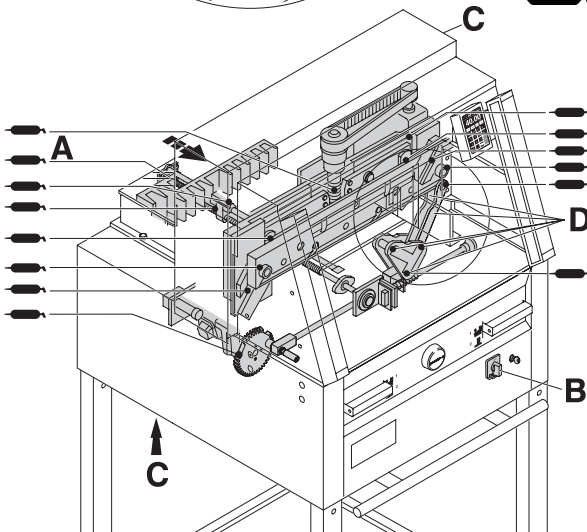
The main switch must be on "0" (**B**).

Remove lower panel (**C**).

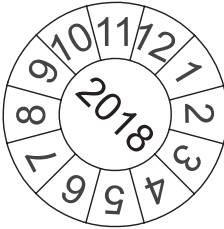
Tools in tool set or tool holder.

- Remove any paper.
- Grease the machine.
- Check the 4 joining bolts and 2 pushing bars for wear (**D**). If necessary inform your service personnel.
- Mount the machine.

 = Greasing points on the machine.



Next Maintenance



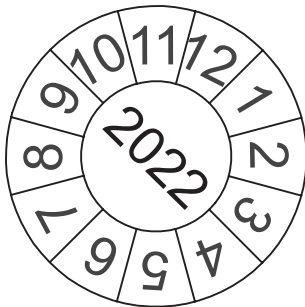
Krug & Priester GmbH & Co. KG
72336 Balingen - Germany

Parts & Service HOTLINE

Germany: +49 7433 2690
France: +33 3 8820 5435
North America: +1 843 552 2700
All other countries: Please contact
your local distributor
www.krug-priester.com

Annual inspection

To maintain the operational safety and to prevent premature wear, we recommend an annual inspection and maintenance of the machine by a qualified service technician.



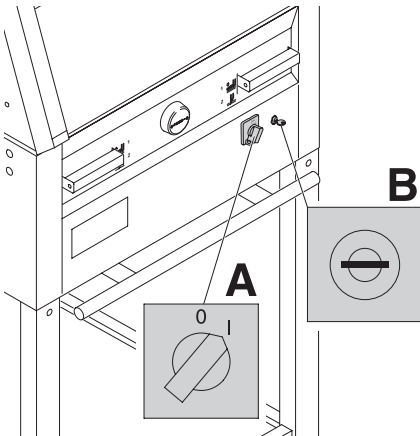
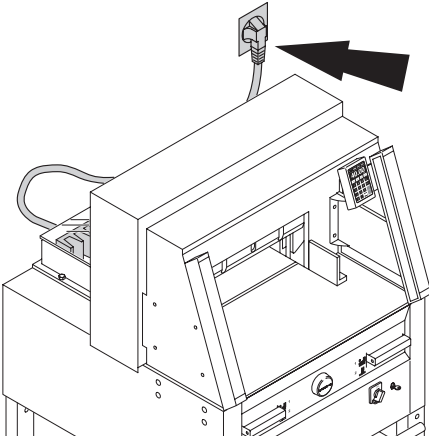
Safety test

The safety regulations are according to the regulations of the country where the cutting machine is operated. The manufacturer recommends a safety check is made every 5 years by an authorised service team.

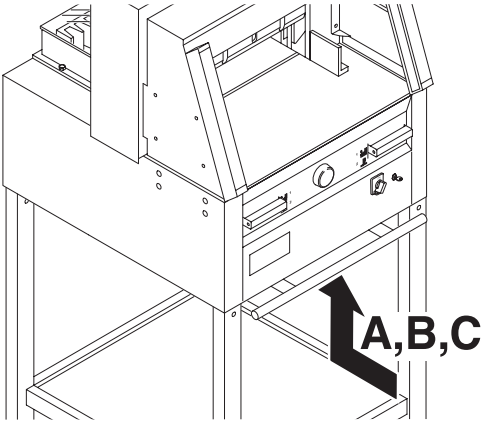


Machine does not function!

Is the machine plugged in?



Main switch to position "I"? (A)
Control system activated? (B)
(Turn key to the right)
Release a cut see page 21.



Machine turns off:

- Machine overloaded.
Safety button (A) or (B) ejects.
(Allow 1 minute cooling time and reset the safety button (A) or (B).
- Machine blocked.
- Blade is blunt.
Eliminate the cause, and push the safety button (A).
- Backgauge blocked
Safety button (C) ejects.
Eliminate the cause, and push the safety button (C).

Safety button for:

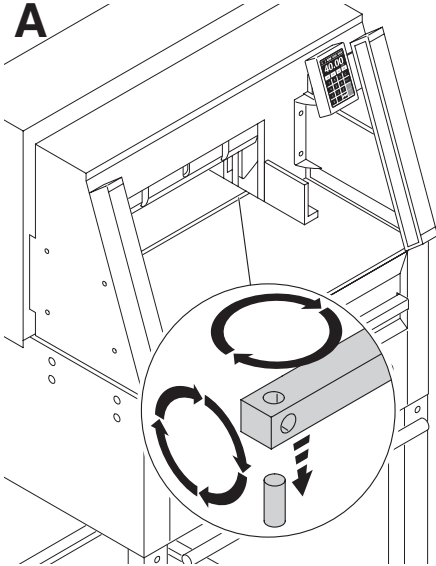


A = Blade drive

B = Clamping drive

C = Backgauge drive

A



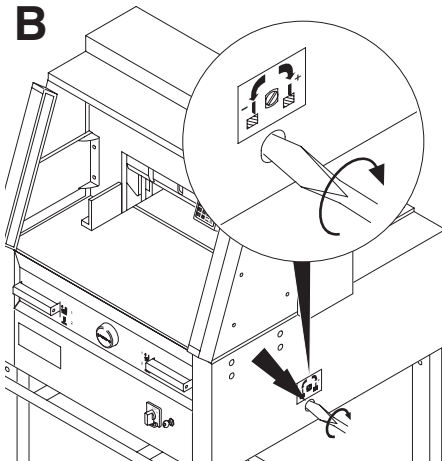
Does not cut through the last sheet:

- Turn or turn around the cutting stick (**A**), readjust the blade by means of the blade adjusting knob (**B**) (see page 38).

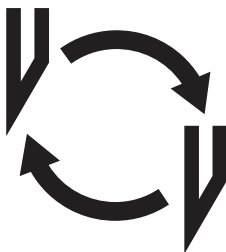
Poor cutting quality or blade stays in the paper stack.

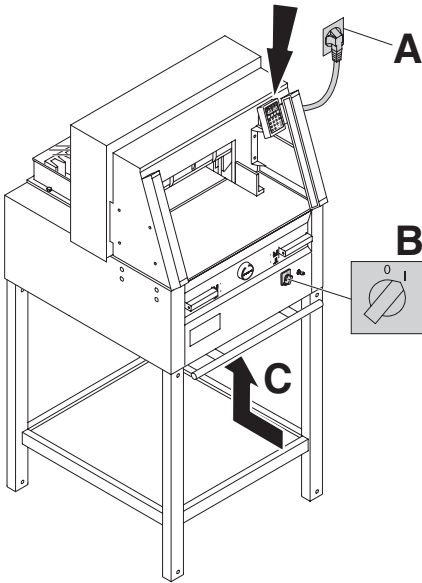
- Change the blade (**C**) (see pages 30 - 38).

B



C

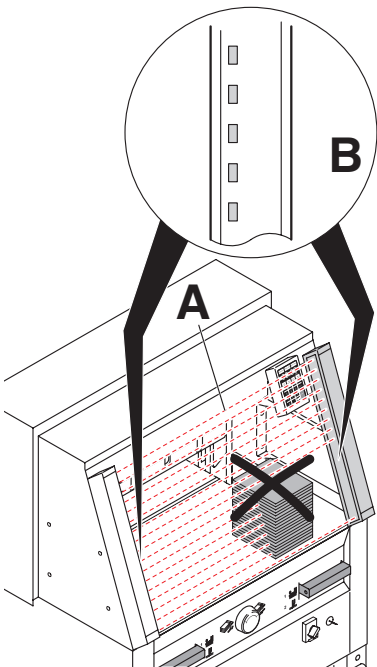




Display illumination off

- Machine is plugged in? (A)
- Main switch on position "I"? (B)
- Push in the safety button! (C)
- Check the units fuse and the on-site circuit breaker!

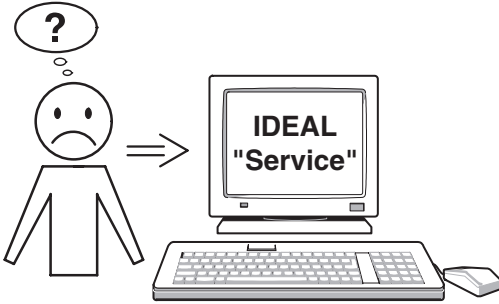
After 30 minutes the screen switches to energy-saving mode
The screen is reactivated by touching the keypad area ⑫.



Trouble shooting-light beam

Cut cannot be activated:

- Remove all items obstructing the safety area (A)
- Transmitter and receiver both have a display (B)
Green = o.k. / ready for operation
Red = light beam is interrupted or error



Motor runs but blade does not move downwards.

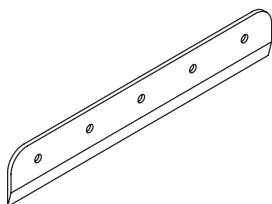
- Security brake has been activated!
Inform the Service Team!

None of the above mentioned methods helped to solve the problem:

Contact Service Team under

- www.krug-priester.com → "Service"
service@krug-priester.com

Recommended accessories:

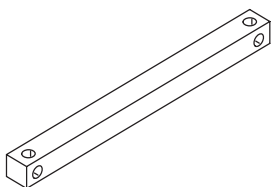


Blade

- No. 9000 021 4860
- No. 9000 130 5260
- No. 9000 025 6660

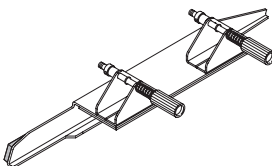
HSS - Blade

- No. 9000 126 4860
- No. 9000 131 5260
- No. 9000 135 6660



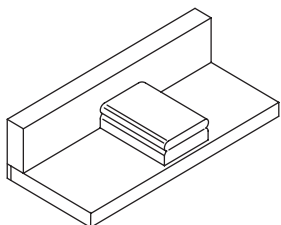
Cutting stick (6 pieces)

- No. 9000 022 4860
- No. 9000 024 5260
- No. 9000 026 6660



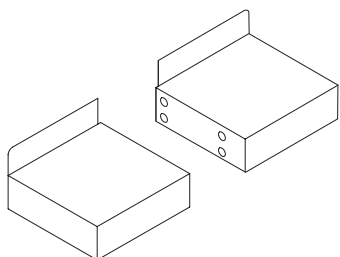
Blade changing tool ¹

- No. 9000 523 4860
- No. 9000 524 5260
- No. 9000 526 6660



Paper knock-up block ¹

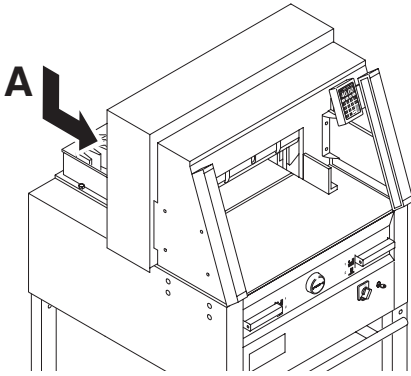
- No. 9000 521



Side tables left and right

- No. 9000 528

¹ Included in delivery



Technical data:

- Power supply: 230V/50Hz/1~, 120V/60Hz/1~
- Cutting height: 80 mm
- Leakage current < 3,5mA
- Power cord gauge min. 1,5mm² (230V)
- Power cord gauge AWG 12 (20A) (120V)

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker (A) on the machine. A wiring diagram is found in the electrical switch box.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Safety light beam

- Total reaction time: 101 ms
- Resolution 25 mm/minimum distance: 290 mm

Ambient operating temperature 10°C - 60°C

Air humidity (not condensating) 15 % - 95 %

	Cutting-length mm	Table-depth mm	Minimum space requirement (W X D X H) mm	Weight kg
4860	475	450	762* x 992** x 1296	232***
5260	520	520	860* x 1126** x 1293	257***
6660	650	610	992* x 1220** x 1293	312***

* with side tables: (Width)
4860 1349 mm

** with side tables: (Depth)
4860 992 mm

* with side tables: (Width)
5260 1436 mm

** with side tables: (Depth)
5260 1126 mm

* with side tables: (Width)
6660 1565 mm

** with side tables: (Depth)
6660 1220 mm

*** with side tables: 4860, 241 kg

*** with side tables: 5260, 266 kg

*** with side tables: 6660, 321 kg



This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2006/42/EG and 2014/30/EG.

Sound level information:

Sound measurement to EN 13023 :
72,5 db (A)

Subject to alteration without notice.



I.T.E. Listed 802 D



The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2009
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2011

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que

	GS-ID Nr.	UL-ID Nr.
4860	11486001	10486001
5260	11526001	10522102
6660	11666001	10655002

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2006/42/EG:

Maschinenrichtlinie, EC Machinery directive, EC Directives machines.

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives.

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN ISO 12100;
EN ISO 13857; EN ISO 13849-1; EN 13023; EN ISO 11204;
EN 61496-1; EN 61496-2;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

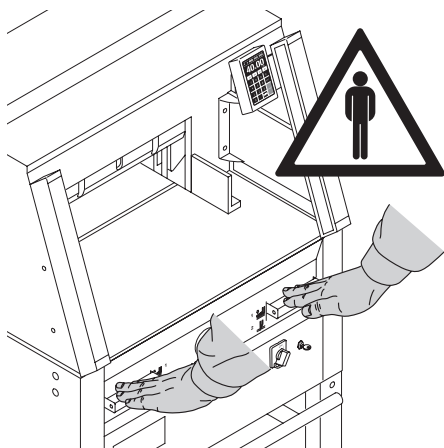
01.11.2014
Datum



- Geschäftsführer -

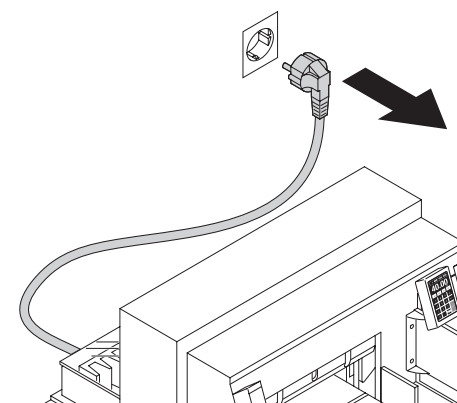
Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

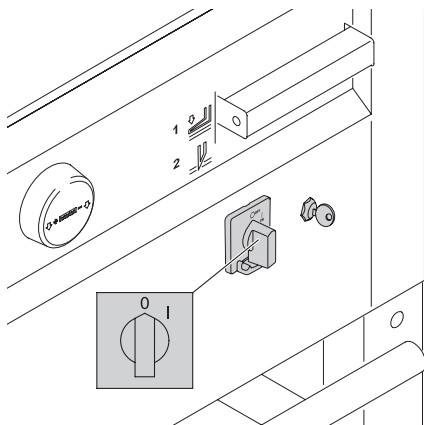


Maszyna przeznaczona jest do cięcia stosów papieru do określonego rozmiaru. Maszyna ta jest przeznaczona wyłącznie do obsługi jednoosobowej!

⚠ Ostrzeżenie! Spinacze lub podobne elementy mogą uszkodzić element tnący.

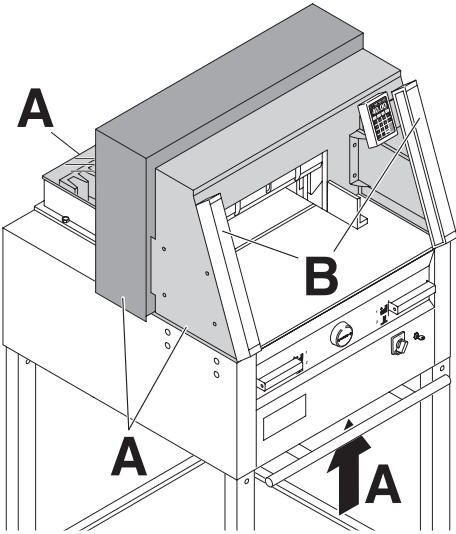


Przed rozpoczęciem prac serwisowych lub zdjęciem panelu przedniego odłącz urządzenie od zasilania.

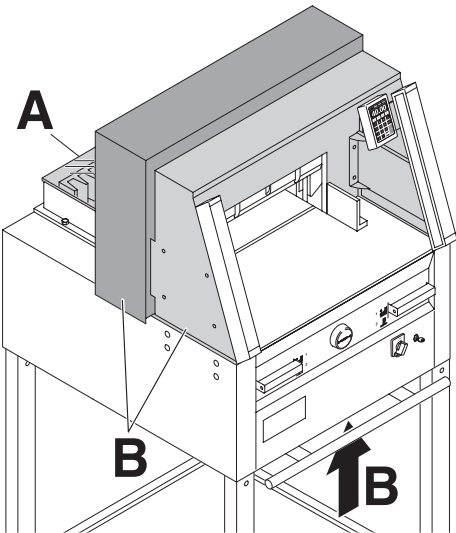


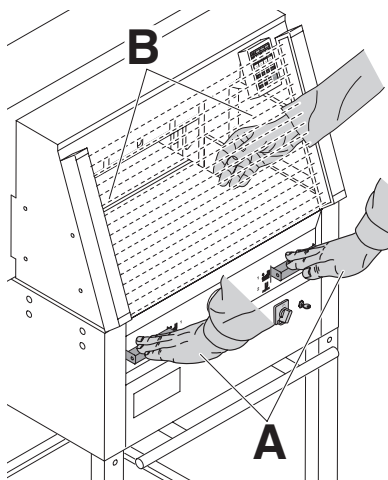
Wymiana ostrza i docisku ostrza może być wykonana tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony!

Wszystkie elementy, które mogłyby stanowić zagrożenie dla operatora, są zabezpieczone!

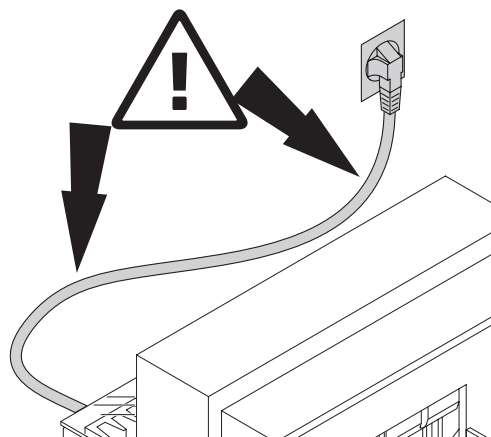


Zabrania się używania maszyny bez zabezpieczenia!
(Tylna osłona zabezpieczająca (A) i panel (B)).

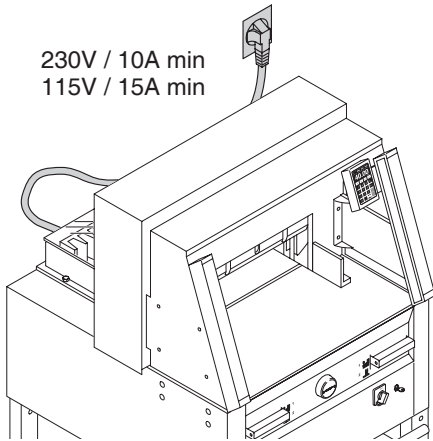




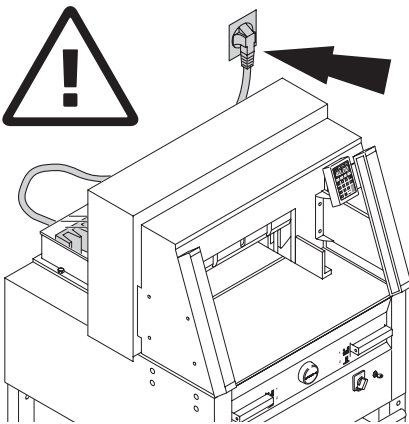
Operator jest chroniony poprzez system oburęcznego sterowania (A) oraz osłonę bezpieczeństwa (B).



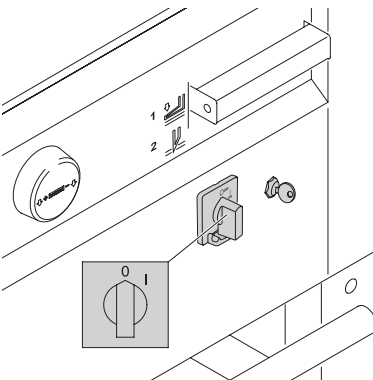
Zabezpiecz przewód zasilający przed ciepłem, olejem oraz ostrymi krawędziami.



Podłącz przewód zasilający do jednofazowego gniazdka.

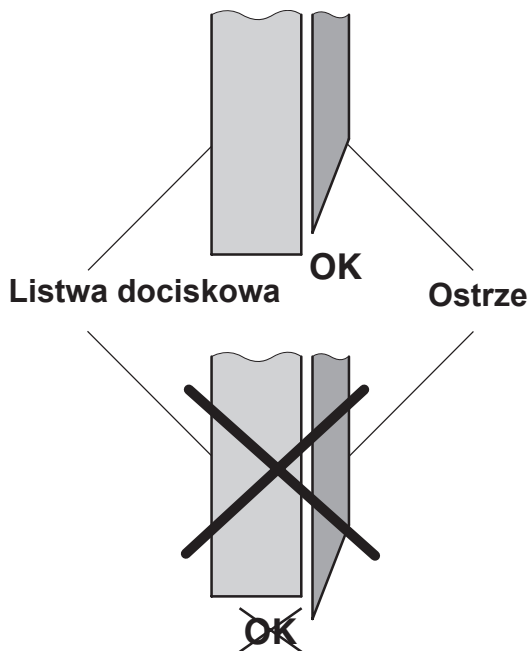


Zapewnij bezpieczny dostęp do gniazda zasilającego.

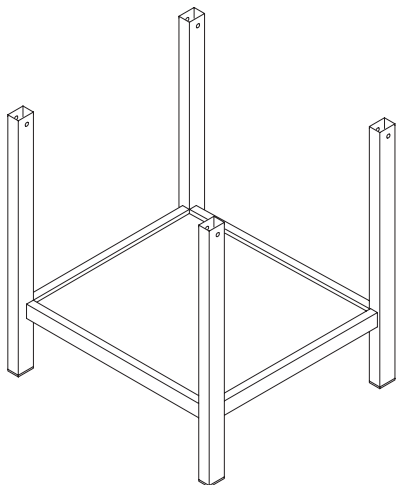


Gdy urządzenie nie jest obsługiwane przez dłuższy czas wyłącz je. (główny przełącznik na "0").

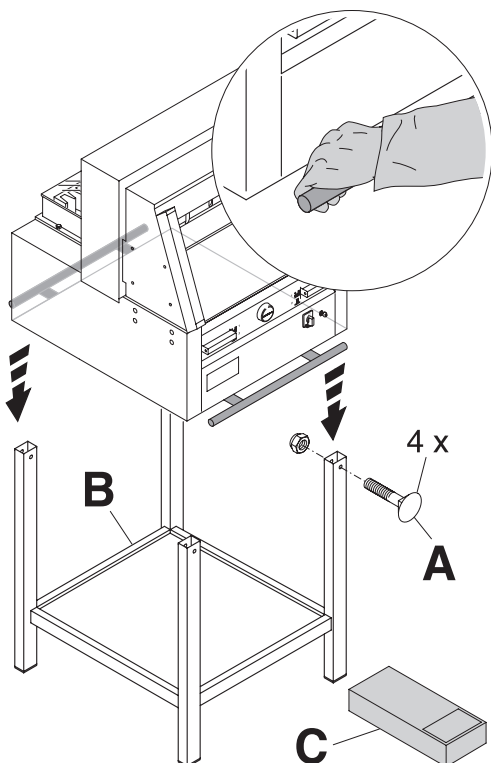
 **Niebezpieczeństwo!**
Ostrze musi być osłonięte listwą dociskową.



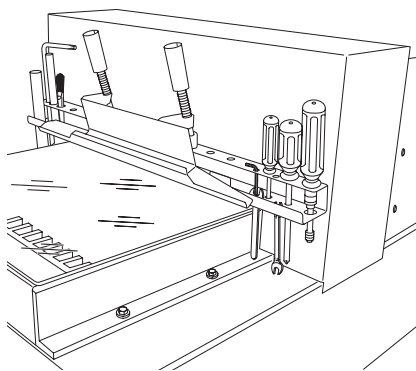
Zdejmij stojak z palety.



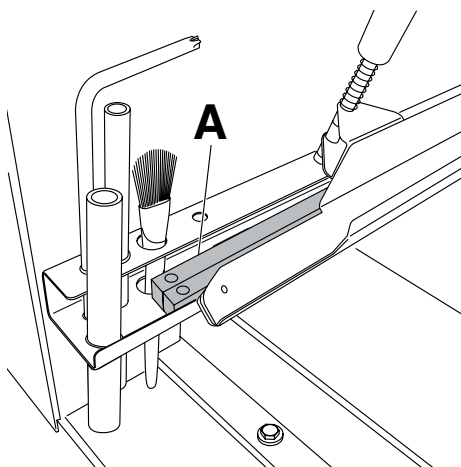
Do podnoszenia maszyny potrzebne są 4 silne osoby. Należy zdjąć urządzenie z palety i postawić na stojaku. Zabezpiecz 4 śrubami (A). Włóż półkę (B). (Części i narzędzia znajdują się w zestawie narzędzi).



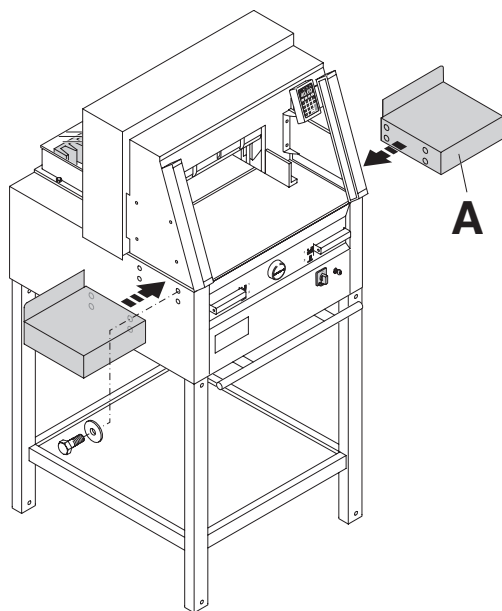
Narzędzia powinny być przechowywane w uchwycie na narzędzia.



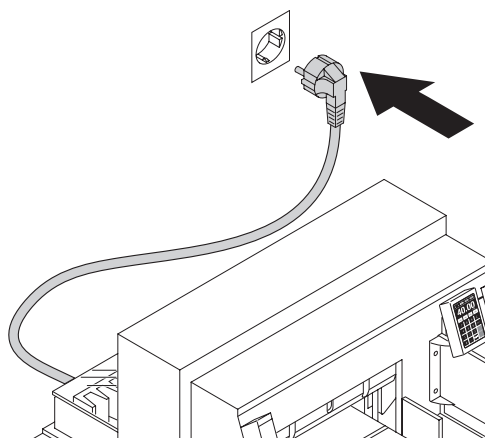
Listwa pod nóż (A) może być przechowywana w uchwycie narzędziowym.

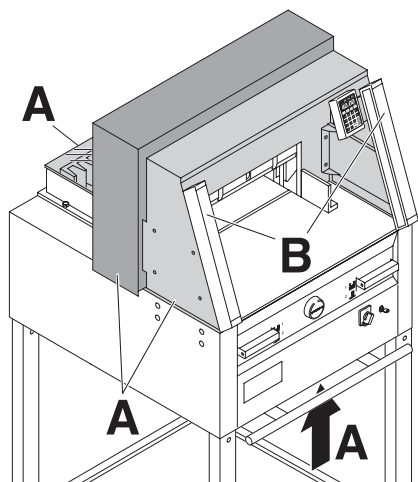


Stoliki boczne (A) są dostępne opcjonalnie.



Podłącz urządzenie do gniazdka.
Urządzenie powinno być podłączone bezpośrednio do gniazdka.





Gilotyna może być obsługiwana gdy instrukcja obsługi i zasady bezpieczeństwa zostały zrozumiane.

Przed każdym użyciem sprawdź kompletność elementów bezpieczeństwa.

Wszystkie pokrywy muszą być zamontowane (A).

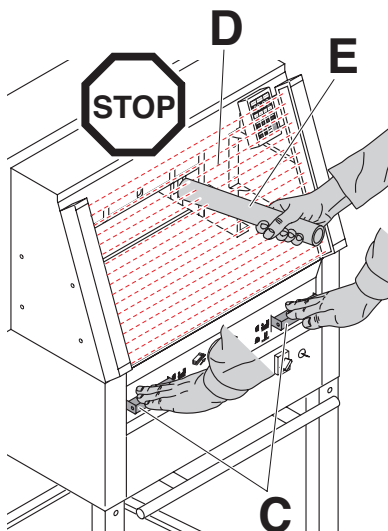
Belki bezpieczeństwa muszą być zamontowane (B).

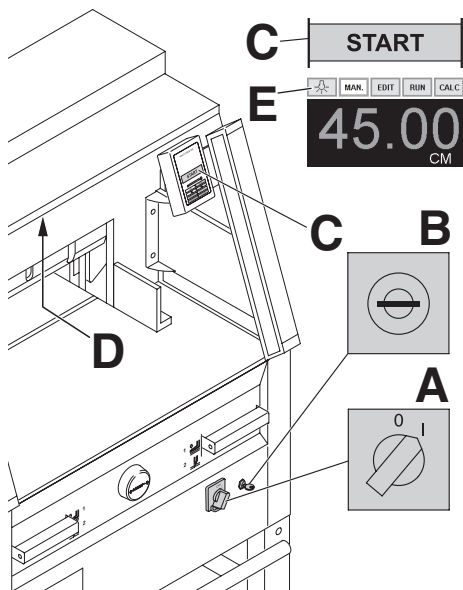
Cięcie jest możliwe tylko gdy dwa przyciski są obsługiwane w tym samym czasie (C).

Kurtyna bezpieczeństwa

Jeśli pręt testowy (E, zestaw narzędzi) znajduje się w polu ochronnym (D), aktywowany cykl pracy musi zostać przerwany.

Zalecamy zapisanie wyników testów.





Ustaw główny przełącznik w pozycji "I" (A). Włóż klucz do systemu sterowania i przełącz w prawo (B). Maszyna jest teraz gotowa do użycia.

Naciśnij **START** (C).

Urządzenie automatycznie ustawi się do pozycji startowej.

Jasne diody LED oświetlają obszar roboczy (D).

Przycisk **LED** (E) ma 4 etapy

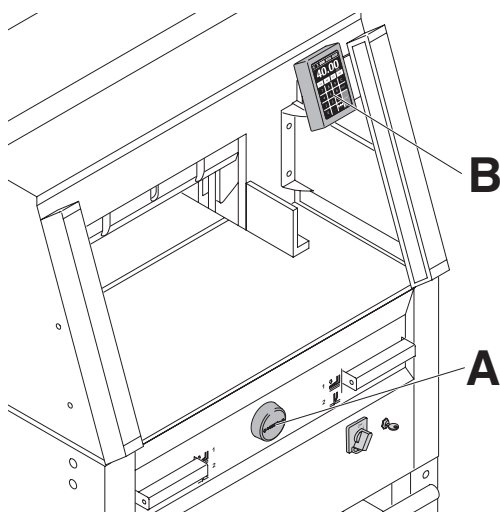
Naciśnij 1 x jasność 3

Naciśnij 2 x jasność 2

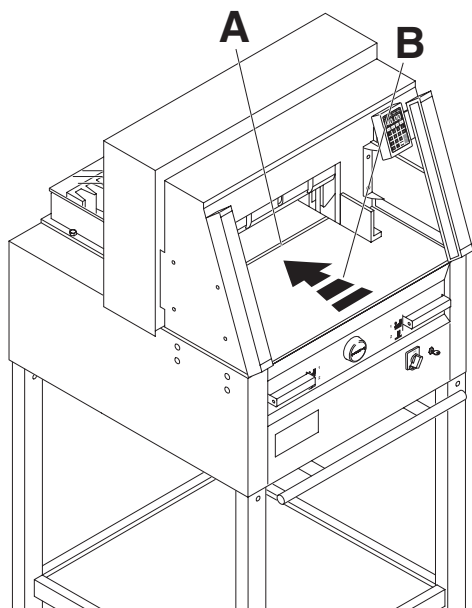
Naciśnij 3 x jasność 1

Naciśnij 4 x **WYŁ**

Światło można zostać wyłączone poprzez wciśnięcie symbolu (E) przez kilka sekund.

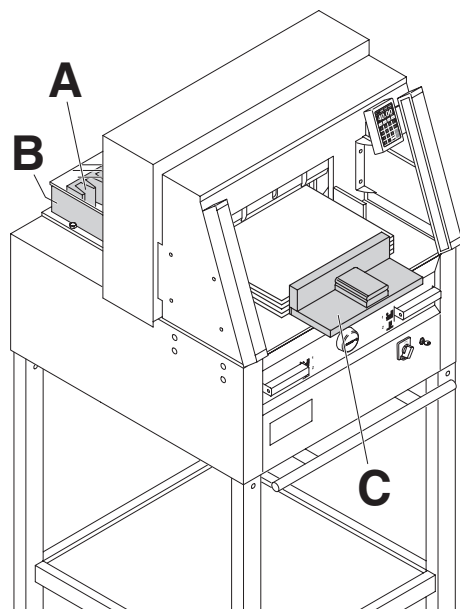


Pomiar ustawień może być dokonany za pomocą pokrętki (A) lub programowania (B). Pomiar jest w calach lub centymetrach.



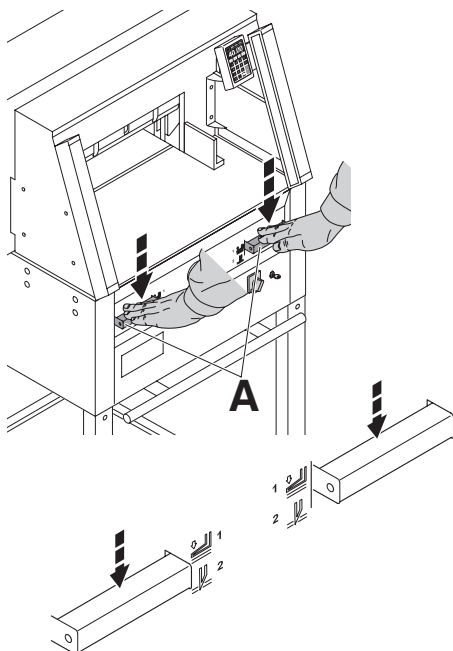
Optyczna linia cięcia (**A**) wskazuje dokładną linię cięcia.

Ostrze tnie z przodu linii cięcia (**B**). (tylko gdy nie jest wymagane dokładne cięcie)



Umieść papier na tylnej ścianie (**A**), i dosuń do lewej lub prawej strony (**B**).

Aby przesunąć stos papieru, użyj bloku do układania papieru (**C**). (Uruchom tylny ogranicznik (siodło) w celu obrócenia stosu papieru).



Docisk przesuwają się automatycznie po włączeniu cięcia.

Papier można również docisnąć wcześniej

Docisk i cięcie jest uruchamiane przez siłowniki (A) na przodzie urządzenia.

Siłownik posiada 2 etapy działania:

1. wstępny docisk
2. automatyczny docisk i cięcie

Pozycja przełącznika 1



= Wstępny docisk

Nacisnąć w dół dwa przyciski sterujące



= Powrót docisku

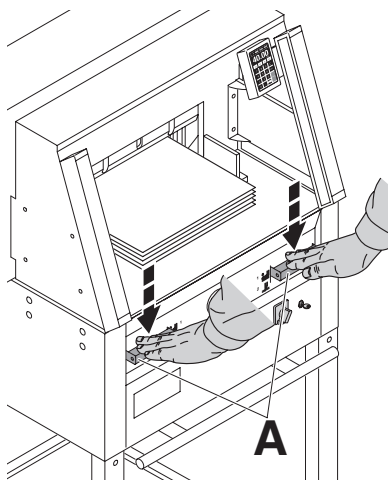
Naciśnij całkowicie jeden z przycisków

Pozycja przełącznika 2

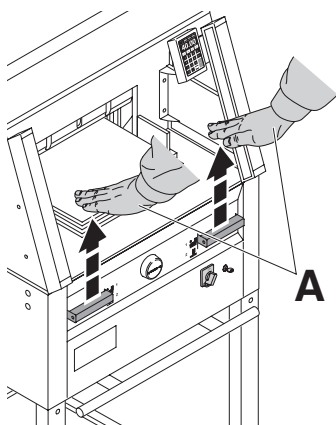


= Sekwencja cięcia z automatycznym dociskiem

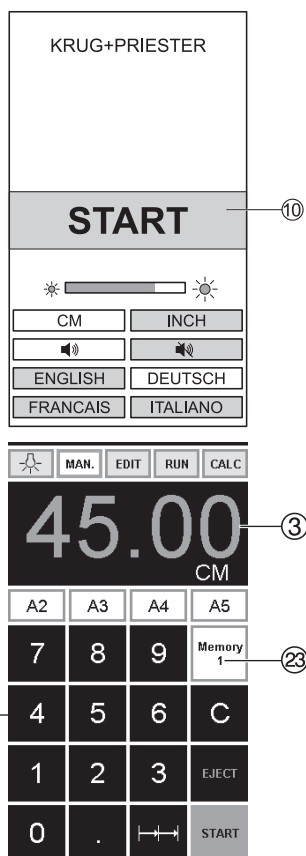
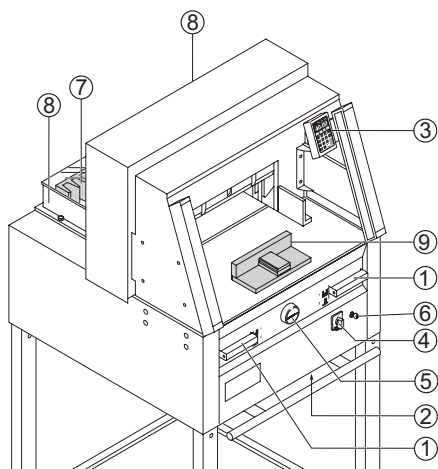
Naciśnij dwa przyciski do pozycji 2



Aktywacja cięcia:
Naciśnij dwa przyciski systemu sterowania jednocześnie (A) i przytrzymaj aż do całkowitego przycięcia papieru.



Przerywanie lub zatrzymywanie cięcia:
Aby przerwać lub zatrzymać cięcie, zwolnij oba przyciski sterowania (A).



Elementy obsługi

- ① Bezpieczny oburęczny system sterowania
- ② Wstępny docisk i ciecie
- ③ Wyłącznik przeciążeniowy (Napęd ostrza / docisk / tylny ogranicznik)
- ④ Kontrola tylnego ogranicznika
- ⑤ Przełącznik główny
- ⑥ Pokrętko ręcznego ustawienia tylnego ogranicznika
- ⑦ Przełącznik kluczkowy
- ⑧ Tylny ogranicznik (siodło)
- ⑨ Krawędź lewa i prawa

Uruchomienie gilotyny

- Przełącznik przeciążeniowy do pozycji "I", włoż kluczyk do panelu sterowania i przekręć w prawo. Pojawi się ekran startowy.

Następujące funkcje można modyfikować:

Jasność

Cm/cal

Dźwięk przy dotyku Wł / Wył

Język

- Nacisnąć przycisk START ⑩, tylny ogranicznik (siodło) ⑦ przesunie się do tyłu i wyszuka pozycję odniesienia. Zaczekaj aż pomiar zostanie wyświetlony na wyświetlaczu ③.

4860 = 45,00 cm, 17,717 cali

5260 = 52,00 cm, 20,742 cala

6660 = 61,00 cm, 24,016 cala

- Normy DIN i dowolnie zaprogramowane wymiary są możliwe do odczytania za pomocą odpowiednich przycisków ⑫

Pamięć 1: A2, A3, A4, A5,

Pamięć 2: A6, A7, B3, B4





Pamięć 3:    

Pamięć 4:    

i w calach


Pamięć 1: 4 ¼", 5 ½", 7", 8 ½"

Pamięć 2: 11", 12", 14", 17"

Pamięć 3:    

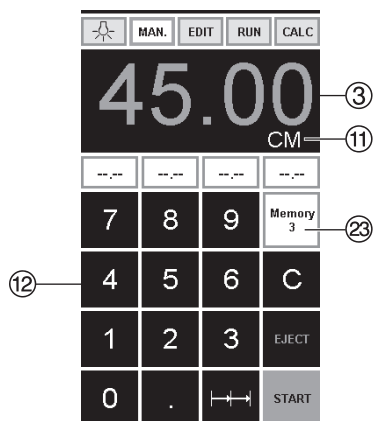
Pamięć 4:    

W pamięci 3 + 4 (mm i cal) nie zapisywane są żadne pomiary.

Do pierwszego zapisu pola zostaną wyświetlone jako 

Wprowadzone dane pozostają zapamiętane.

Nie można ich usunąć tylko zastąpić.

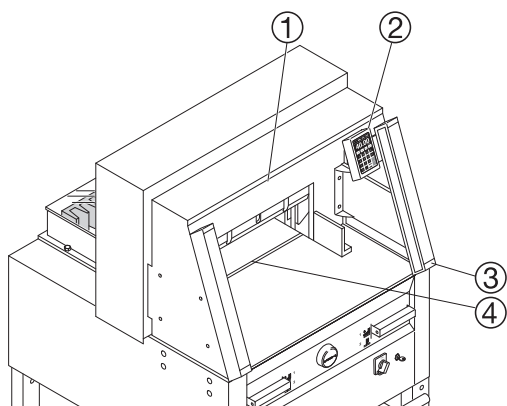


Jak zaprogramować pamięć 3 i 4

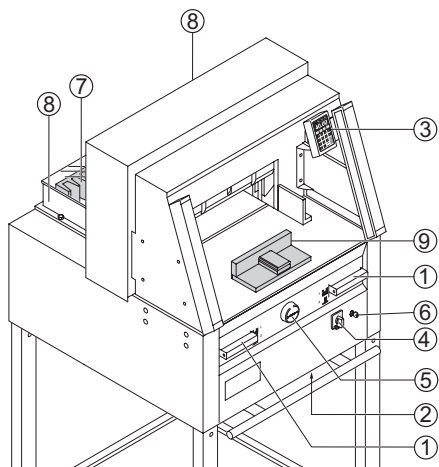
Naciśnij przycisk pamięci ②③, aby wejść do pamięci (3 lub 4). Wprowadź wymagane wymiar lub nadpisz i przytrzymaj naciśnięty przycisk --- do momentu sygnału dźwiękowego. Wymiar został zapisany.

⚠ Ostrzeżenie!

Przed zapisaniem lub wyborem pomiaru sprawdź czy właściwa skala cm lub cal została wybrana. Skala zostanie wyświetlona na ekranie ⑪.



Po 30 minutach urządzenie ①, ②, ③, ④ przełącza się w tryb energooszczędny. Ponowne uruchomienie gilotyny następuje poprzez dotknięcie obszaru klawiatury ⑫.



Aktywacja cięcia

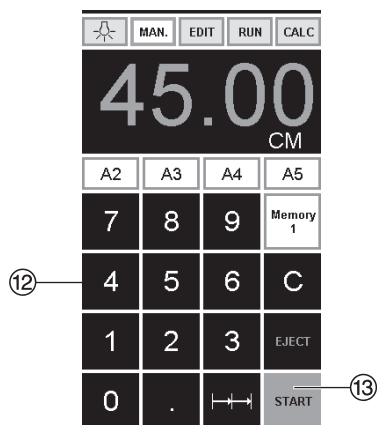
⚠ Ostrzeżenie!

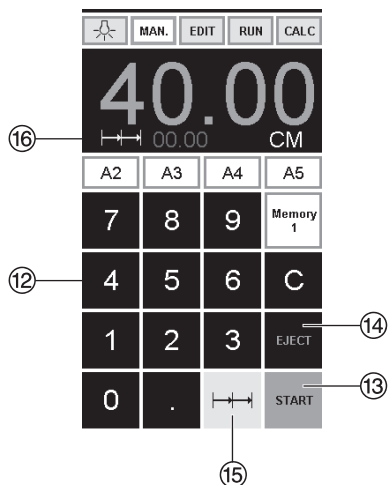
- Przesuń tylny ogranicznik (siodło) do przodu aby obrócić stos papieru
- Nie przerywaj ruchu ostrza w górę, poprzez wyłączenie urządzenia
- Poczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się kolor zielony przed uruchomieniem cięcia
- Ostrze musi zawsze znajdować się u góry i być przykryte dociskiem. Nie wolno dotykać ostrza (patrz informacje dotyczące bezpieczeństwa na stronie 80).

⚠ Ryzyko zranienia!

Cięcie na określone wymiary

- Naciśnij **MAN**.
- Wprowadzić wymiar na numerycznej klawiaturze ⑫
→ Pomiar jest zaznaczony na czerwono
- (Jeśli wprowadzony został nieprawidłowy wymiar, można go poprawić poprzez naciśnięcie przycisku **C**.)
- Naciśnij **START** ⑬,
- Pomiar jest wyświetlony na zielono
- Włóż papier i przesuń za pomocą bloku do układania papieru ⑨ do tylnego ogranicznika ⑦ i lewej krawędzi ⑧. Wykonaj cięcie.







Funkcja wysuwania

Jeśli zamiast przycisku **START** (13), zostanie wciśnięty przycisk **EJECT** (14), po podaniu wymiarów (12), siodło podjedzie do przodu dzięki czemu będzie możliwe wyjęcie papieru. Następnie siodło przesunie się do poprzedniego ustawienia.



Cięcie wielokrotne

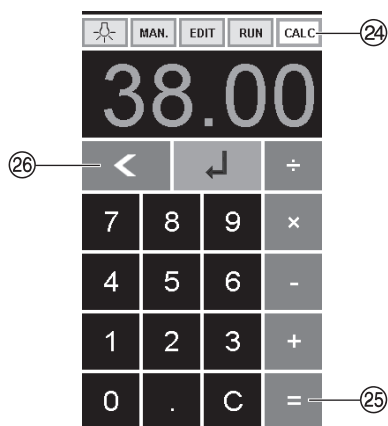
- na wyświetlaczu (12) wprowadź wymiar początkowy
- przejdź do pomiaru za pomocą przycisku **START** (13)
- przesunij papier w kierunku siodła (ogranicznik tylny) (7)
- naciśnij przycisk "cięcie wielokrotne"  (15)
- wskaźnik cięcia wielokrotnego pojawi się w lewym górnym rogu wraz z wartością 00.00 (16)
- wprowadź wymiar dla cięcia wielokrotnego (cyfry wyświetlą się na czerwono)
- naciśnij przycisk **START** → siodło podjedzie do uprzednio ustawionego wymiaru
- operacja jest powtarzana za każdym razem, gdy uruchomimy cięcie.

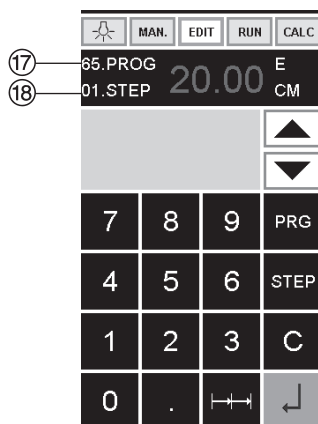
Wyjście z programu "cięcie wielokrotne"

- wciśnij przycisk cięcie wielokrotne  (15) (na żółto). Zniknie znaczek cięcia wielokrotnego wraz z ustawioną wartością.

Funkcja kalkulatora

- naciśnij **CALC** (24), oblicz żądaną wartość pomiaru, np. $40 - 2 = 38$ (25) → 
- Siodło natychmiast przesunie się do obliczonej wartości 38.
- w dowolnym momencie za pomocą przycisku  (26) można zmienić ustawienie w tryb ręczny **MAN**





Programowanie

System sterowania umożliwia przechowywanie 99 programów z 99 programowalnymi krokami. Jeden krok reprezentuje jeden wymiar. Po wprowadzeniu numerów programów, jesteśmy w stanie przechodzić pomiędzy programami za pomocą przycisku ∇ oraz \blacktriangle . Pierwsza wartość na wyświetlaczu ⑰ = numer programu.

Druga wartość na wyświetlaczu ⑱ = krok programu.

Najmniejszy pomiar cięcia:

4860 3,50 cm / 1,378 cala

5260 3,50 cm / 1,378 cala

6660 2,50 cm / 0,984 cala

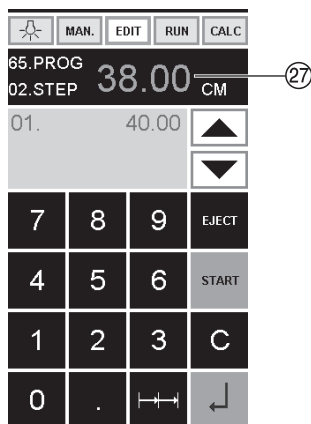
Każdy krok programu odpowiada jednemu wymiarowi. Wskazany krok programu może zostać nadpisany w dowolnym momencie. Programy pozostają w pamięci, gdy urządzenie zostanie wyłączone.

Wprowadzanie programu

- naciśnij przycisk **EDIT** \rightarrow \square pojawi się "Załaduj numer programu / Load program no."
- wprowadź numer programu 01 ... 99 i zatwierdź \blacktriangleleft
Pierwsza wartość na wyświetlaczu ⑰ = numer programu.
- jeśli na wyświetlaczu pojawi się pomiar oznacza to, że program został zarezerwowany, wybierz inny program
- pojawi się krok programu "01 Step" 00.00 ⑱
Druga wartość na wyświetlaczu ⑱ = krok programu.
- wprowadź wymiar lub przesunij siodło do pożądanej pozycji za pomocą pokrętła sterowania ⑤
- zapisz pozycję \blacktriangleleft , pojawi się następny krok programu.
- wprowadź kolejną pozycję i zatwierdź klawiszem Enter \blacktriangleleft
- jeśli od razu chcesz skorzystać z programu wciśnij przycisk **RUN**
- naciśnij enter \blacktriangleleft
- naciśnij **START**
- aby wyjść z programu naciśnij przycisk **MAN**.

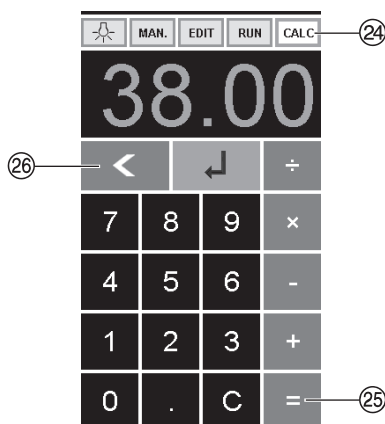
Anulowanie programu

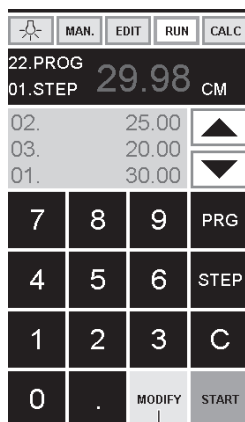
- naciśnij **EDIT**
- przewiń klawiszem **PRG** do momentu pojawienia się "Usuń numer programu / Delete program no."
- wprowadź numer programu
- naciśnij enter \blacktriangleleft
- naciśnij ponownie enter \blacktriangleleft



Funkcja kalkulatora podczas programowania

- naciśnij **EDIT**
- wprowadź numer programu
- wprowadź pierwszy krok programu np. nastawienie 40 cm
- zapisz pomiar za pomocą przycisku enter
- naciśnij **CALC** 24, oblicz żadaną wartość np. $40 - 2 =$ 25 → ←, obliczona wartość 38 27 zacznie migać.
- ponowne wciśnięcie klawisza Enter, spowoduje zapisanie kroku
- za pomocą klawisza [←] w dowolnym momencie można wrócić do programowania **EDIT**.





22

Dostosowanie programu w przypadku, gdy występuje odchył wydruku

- naciśnij przycisk **RUN** → pojawi się “Załaduj numer programu / Load program no.”
- wprowadź numer programu 01 ... 99 i zatwierdź dwukrotnie przyciskiem enter
- za pomocą ręcznego pokrętki skoryguj pozycję siódła
- na ekranie pojawi się **MODIFY** 22 , a wartość będzie migiała
- aby zapisać ustawienie wciśnij przycisk **MODIFY**
- zwolnij docisk i obróć papier
- w przypadku, gdy występuje odchył wydruku, można go skorygować w trakcie dwóch pierwszych cięć za pośrednictwem ręcznego pokrętki - patrz wyżej
- korekcja jest możliwa tylko podczas pierwszych dwóch cięć
- po wyjściu z trybu **RUN** przywrócone zostają oryginalne wartości

Usuwanie kroku

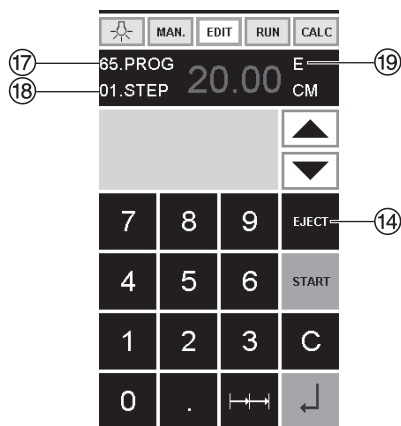
- naciśnij **EDIT**
- wprowadź numer programu i zatwierdź Enterem ↵
- wybierz krok programu za pomocą klawiszy strzałek ▲ oraz ▼
- przewiń funkcję klawiszem **STEP** do momentu pojawienia się “Usuń krok nr / Delete step no.”, naciśnij dwukrotnie przycisk Enter [znaczek enter]

Wstaw krok

- naciśnij **EDIT**
- wybierz program i potwierdź wybór Enterem ↵
- przewiń klawiszem **STEP**, aż pojawi się “Wpisz numer kroku / Insert step no.”
- wpisz numer pozycji, np. 02
- potwierdź klawiszem Enter
- wprowadź wartość
- zapisz wartość za pomocą klawisza Enter
- za pomocą klawiszy ▲ i ▼ można włączyć na ekranie pozycję cięcia

Zmiana kroku programu

- naciśnij **EDIT**
- wybierz program i potwierdź klawiszem Enter
- przewiń funkcję klawiszem **STEP**, aż do pojawienia się “Wprowadź numer kroku / Load step no”
- wprowadź numer kroku np. 03
- potwierdź klawiszem Enter ↵
- wprowadź nową wartość, a następnie zapisz za pomocą klawisza Enter

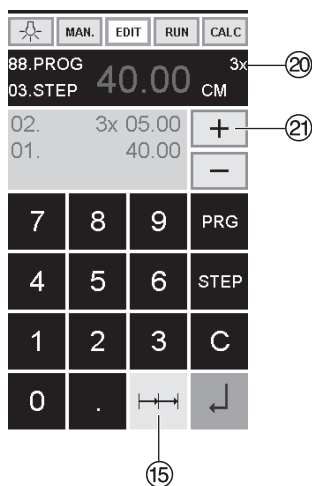


Funkcja wysunięcia

- jeśli mieszamy wartości krótkie np. 30 cm z długimi np. 40 cm, warto wtedy po pierwszym cięciu zastosować funkcję **EJECT** (19), aby wysunąć papier do przodu
- funkcja **EJECT** może zostać dodana za każdym razem, gdy podajemy wartość. Za każdym razem, gdy użyjemy tej funkcji w prawym górnym rogu pojawia się literka "E" (19)
- stosowanie funkcji **EJECT** w istniejącym programie wykonujemy następująco: Za pomocą klawiszy **▲** i **▼** wybierz program, a następnie podaj nową wartość lecz zanim zatwierdzisz klawiszem Enter wciśnij **EJECT** (14).

Przykład programu dla funkcji wysunięcia

- naciśnij **EDIT**
- wprowadź numer programu, np. 08
- naciśnij enter
- wprowadź krok pierwszy np. 30 cm
- naciśnij enter
- wprowadź krok drugi np. 40 cm
- naciśnij przycisk **EJECT**, a następnie zapisz wymiar za pomocą przycisku Enter

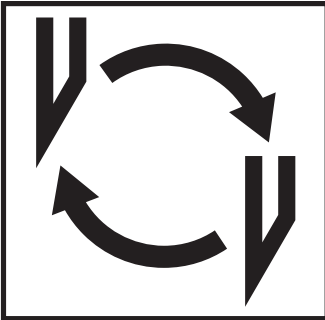


Jak działa ten przykład

- naciśnij przycisk **RUN**
- wprowadź numer programu: 08
- naciśnij enter
- naciśnij **START**, siodło podjedzie pod pierwszy wymiar
- włóż papier
- wykonaj pierwsze cięcie
- uruchomi się funkcja wysunięcia (**EJECT**)
- po wykonaniu funkcji **EJECT** obróć papier
- siodło podjedzie pod drugi wymiar
- wykonaj drugie cięcie

Program cięcie wielokrotne

- naciśnij **EDIT**
- wprowadź numer programu do edycji
- wejdź do kroku pierwszego np. wymiar 40 cm
- zachowaj wymiar za pomocą przycisku Enter
- naciśnij symbol cięcia wielokrotnego **|||||** (15)
- wprowadź liczbę cięć (20) za pomocą przycisku + (21) (maksymalnie 15x), cięcie wielokrotne (szerokość cięcia).
- zapisz przyciskiem Enter



Jeśli spadnie jakość cięcia:

- sprawdź głębokość cięcia (patrz strona 38)
- sprawdź listwę pod nożem (patrz strona 34)
- wymień lub naostrz nóż (patrz strona 30 - 38)

Nie można ostrzyć noża, jeśli jego wysokość wynosi mniej niż 83 mm / 3,29 cala.

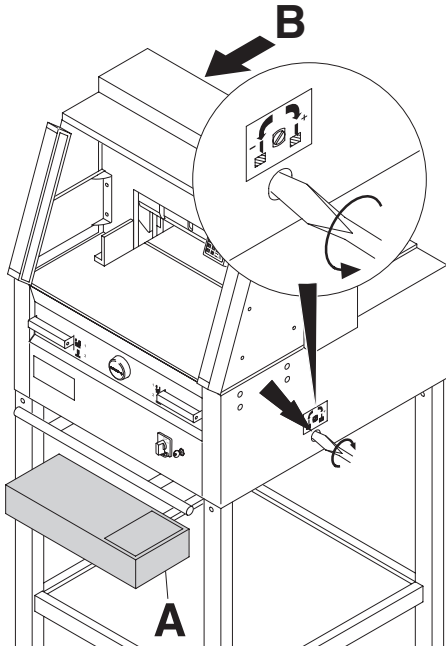
W takim przypadku należy wymienić ostrze na nowe.

Ostrzenie noża może zostać przeprowadzone tylko przez wykwalifikowanego pracownika firmy Krug & Priester lub firmy OPUS dystrybutora ww firmy na terenie Polski.

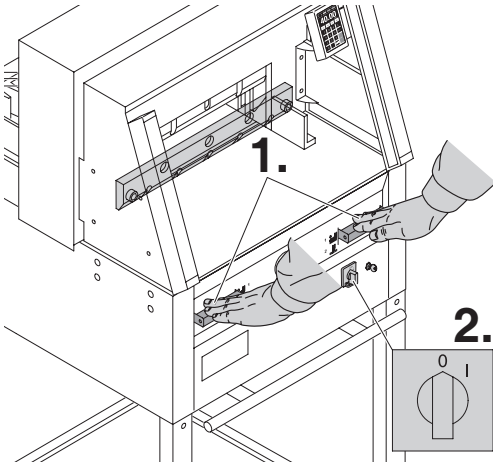
Niebezpieczeństwo! Ryzyko zranienia!

Ostrze jest bardzo ostre. Nie wymieniaj lub nie transportuj bez zabezpieczenia. Wymiany ostrza może dokonywać jedynie przeszkolony personel.

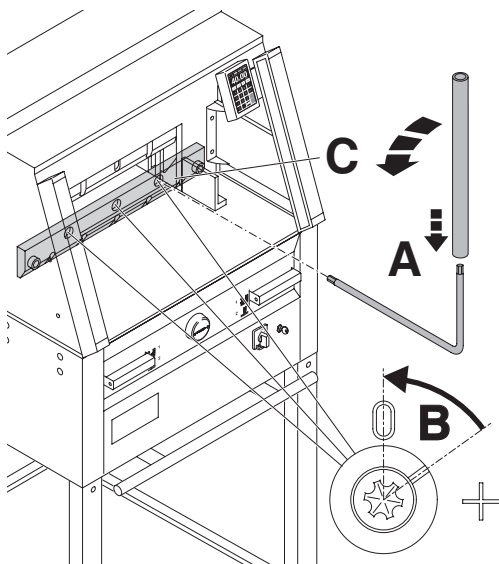
• Wymiana noża i listwy pod nóż



Obróć śrubę regulacji głębokości ostrza w lewo, aż do oporu. (Śrubokręt znajduje się w zestawie narzędzi (A) lub wisi na uchwycie na narzędzia (B)).



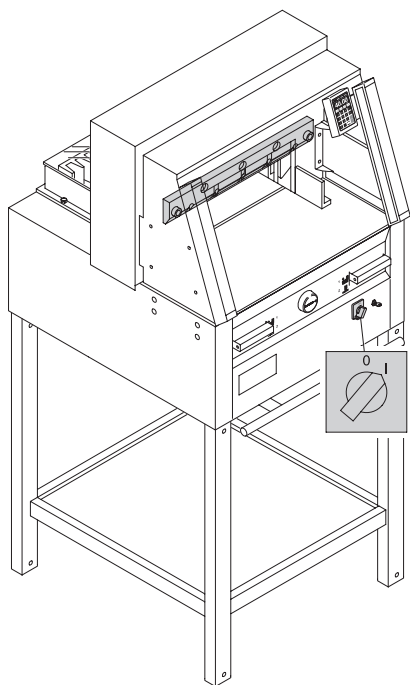
Opuść ostrze naciskając oba przełączniki (1.). Trzymając wciśnięty jeden z przełączników przekręć przełącznik główny w pozycję zero (2.).



Odsłoni się dostęp do trzech śrub. Za pomocą specjalnego klucza wraz z nakładaną rurką (A) (zawarty w zestawie narzędzi) należy odkręcić śruby w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara do pozycji "0". Wycięcie w śrubie musi się pokrywać z pozycją "0" (B).

Tylko 4860

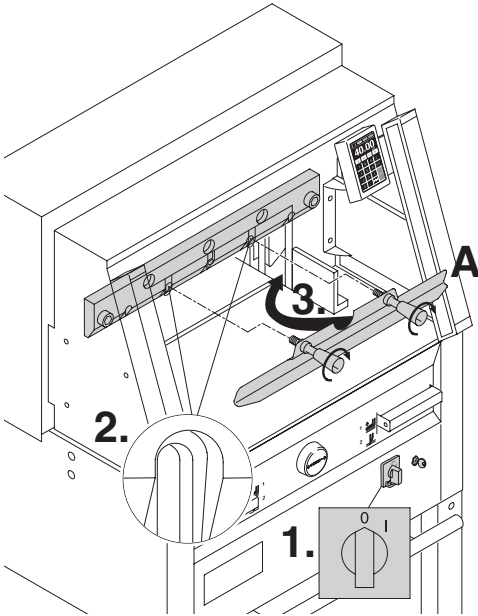
Odkręcić śruby noża (C) po prawej stronie.



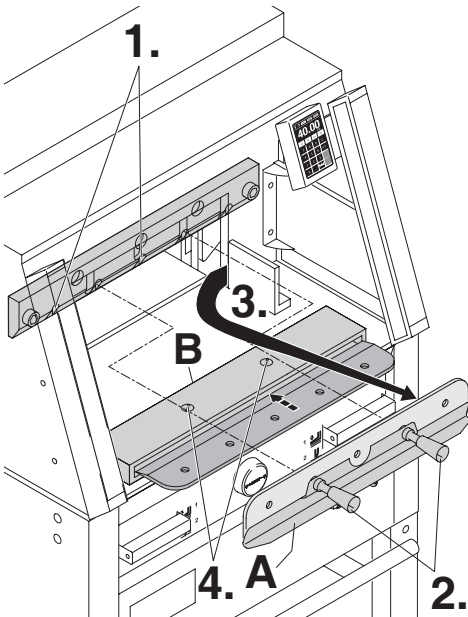
Usuń specjalny klucz i ustaw przełącznik główny w pozycję "1"

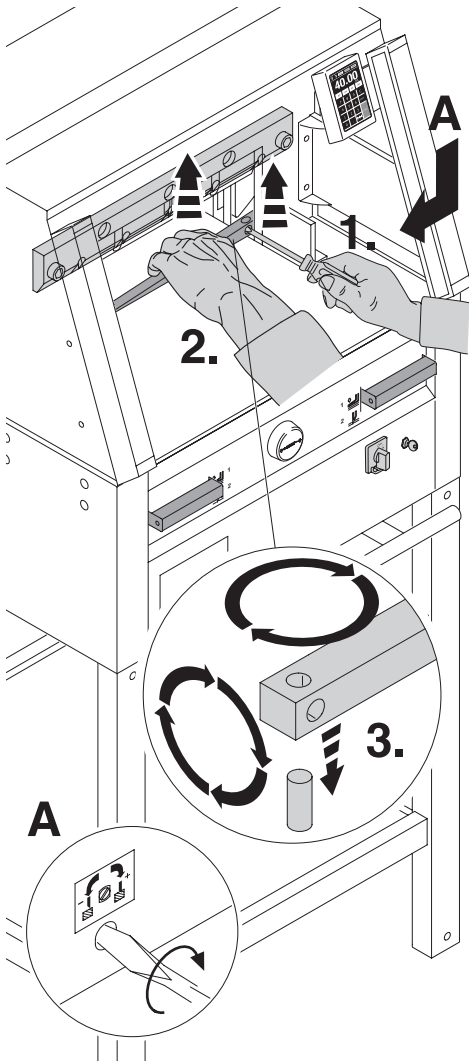
Ostrze powróci do pozycji wyjściowej.

Ustaw przełącznik główny w pozycji "0" (1.)
Wykręć 2 śruby znajdujące się w zagłębieniach (2.).
Następnie umieść na miejscu narzędzie do wymiany noża (A) i przymocuj do noża (3.).



Wykręć dwie śruby na nożu (dla modelu 4860) lub trzy śruby (dla modeli 5260, 6660) (1.).
Lekko poluzuj uchwyty (2.) znajdujące się na narzędziu do wymiany noża (A) i wysuń narzędzie wraz z nożem lekko w dół a następnie do siebie (3.).
Umieść nóż w narzędziu do przenoszenia noża (B) i dokręć odpowiednie śruby (4.).





Wymij listwę pod nóż małym śrubokrętem.

Jeśli zaistnieje taka potrzeba (listwa jest zużyta) należy obrócić listwę lub wymienić ją na nową (każda listwa pod nóż może być użyta osiem razy).

Wymiana listwy pod nóż (nie noża).

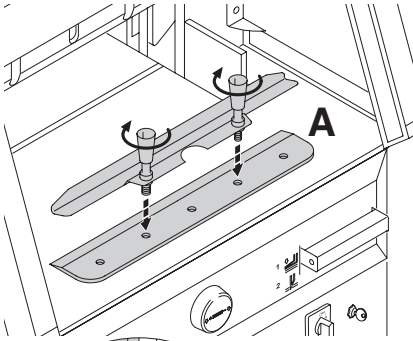
- obróć śrubę regulacyjną (A) maksymalnie w lewo aż do oporu. (W przeciwnym razie pierwsze cięcie będzie zbyt głębokie).
- zdejmij listwę pod nóż zgodnie z rysunkiem.
- obrócić listwę pod nóż (strona nie używana musi znajdować się blisko noża) i nałóż ją na bolec mocujący.

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko zranienia!

Test cięcia po wymianie listwy pod nóż (nie noża)

- włoż papier i wykonaj cięcie
- jeśli ostatni arkusz papieru nie jest ucięty na całej długości obrócić śrubę regulacyjną łopatką (A) $\frac{1}{4}$ obrotu w prawo.
- jeśli ostatni arkusz nadal nie jest całkowicie ucięty powtórz proces, dopóki ostatnia kartka nie zostanie obcięta wzdłuż całej jej długości.

• Wymiana noża i listwy pod nóż

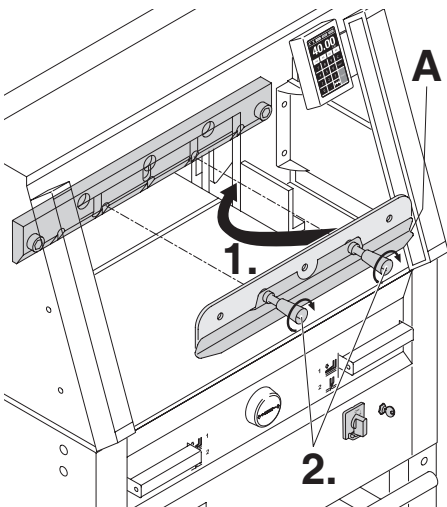
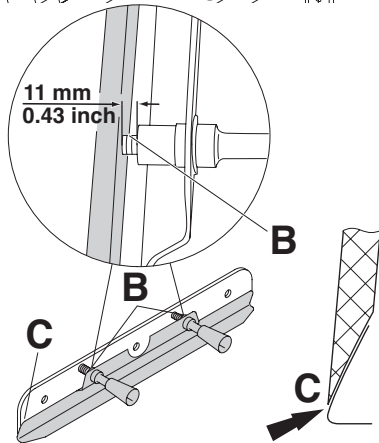


Delikatnie wyjmij nóż z narzędzia do przenoszenia noża i przykręć narzędzie do wymiany noża (A).

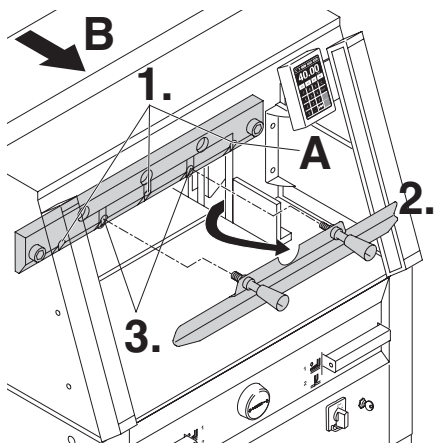
- upewnij się, że między narzędziem, a nożem istnieje przerwa o długości 11 mm lub 0,43 cala! (B)

- nóż musi być zakryty! (C)

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko zranienia!



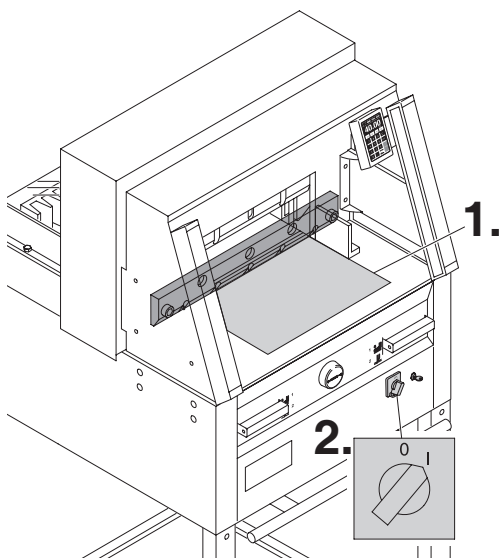
Umieścić nóż, który chcesz wymienić za pomocą narzędzia do wymiany noża (A) w miejscu mocowania oraz lekko unieść ku górze (1.). Wkręć go za pomocą uchwytów (2.).



Lekko dokręć trzy (4860 ma dwie) z pięciu śrub wraz z podkładkami (1.). Usuń narzędzie do wymiany noża (2.). Lekko dokręć pozostałe śruby wraz z podkładkami (3.). Odstaw narzędzie do wymiany noża do uchwytu narzędziowego (B).

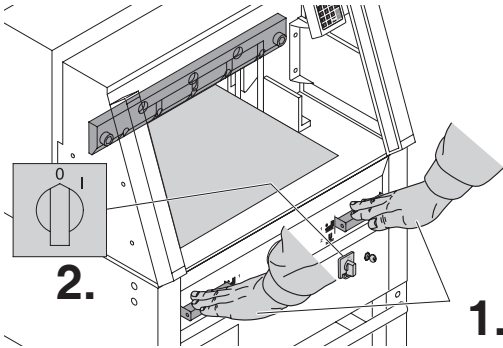
Tylko model 4860

Lekko dokręć prawą śrubę wraz z podkładką (A) w momencie, gdy nóż jest opuszczony.

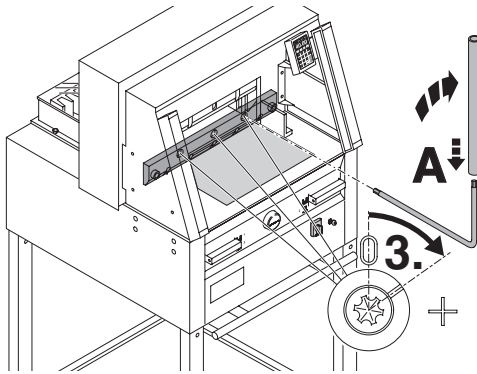


Usuń wszystkie narzędzia i rozprowadź kartki papieru wzdłuż całej linii cięcia (1.). Przekręć przełącznik główny w pozycję "I" (2.).

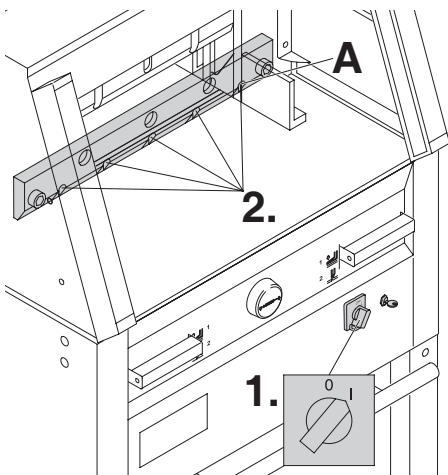
•Wymiana noża i listwy pod nóż



Opuść nóż naciskając oba przełączniki cięcia (1.).
Trzymając jeden przycisków wciśnięty przekręć przełącznik główny w pozycję "0" (2.)



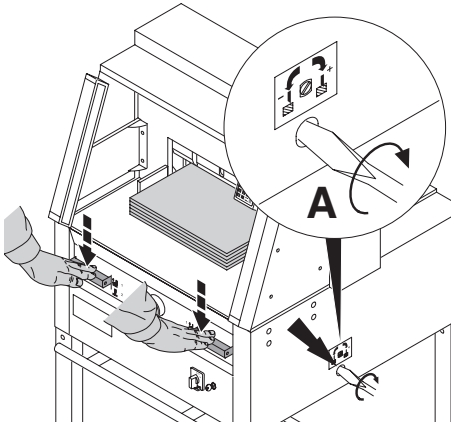
Za pomocą specjalnego klucza (A) dokręć trzy śruby jak pokazano na obrazku (3.) do momentu, w którym jest ucinany papier jest przecięty wzdłuż całej długości ostrza (nóż musi pozostać równoległe i nie może zbyt głęboko wbijać się listwę pod nóż).



Tylko model 4860

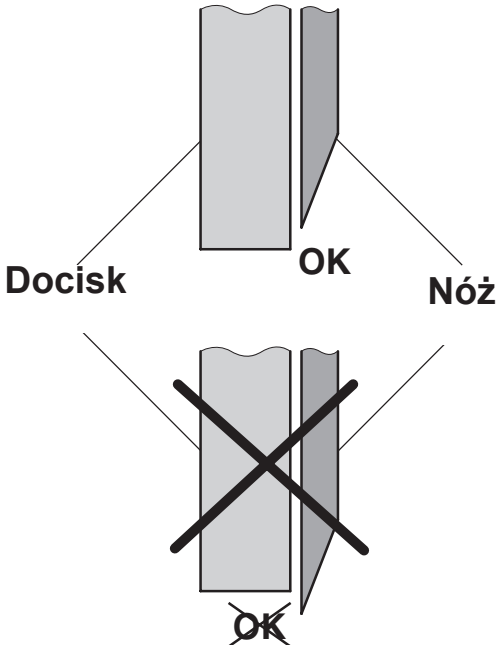
Dokręć śruby (A) po prawej stronie.

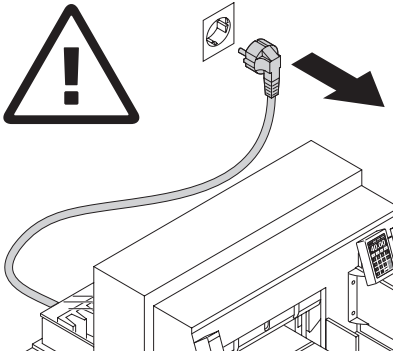
Przekręć przełącznik główny w pozycję "1" (1.).
Nóż powróci do początkowej pozycji. Dokładnie dokręć śruby (2.).



Test cięcia papieru. Jeśli ostatnia kartka lub kilka ostatnich kartek papieru nie są całkowicie ucięte należy stopniowo obracać śrubę regulacyjną głębokości ostrza (A) $\frac{1}{4}$ obrotu w prawo, aż papier zostanie ucięty na całej długości. Nie ustawiaj noża zbyt nisko, gdyż nóż stępi się znacznie szybciej.

**Niebezpieczeństwo przy wymianie noża!
Nóż musi zawsze być zakryty przez listwę dociskową (patrz rysunek na dole po lewej stronie).**





⚠ Niebezpieczeństwo!

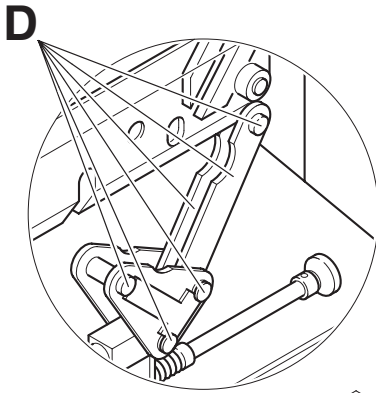
Zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek prace serwisowe lub zanim ściągniesz pokrywę urządzenia odłącz przewód zasilający.

Prace konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przez przeszkolony personel.

Smarować mechanizm łoża (A) kontroluj stan nasmarowania raz w tygodniu za pomocą pistoletu do smarowania. Przesuń siódło maksymalnie do przodu (użyj oleju niezwykcznego lub smar).

Pozostałe części smarować dwa razy w roku (zobacz obrazek).

Przełącznik główny musi być ustawiony na pozycji "0" (B).

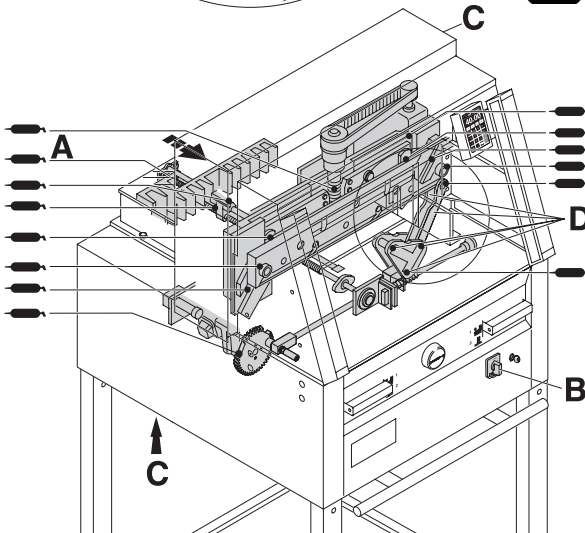


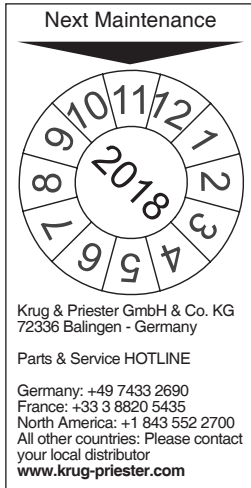
Zdejmij dolny panel (C).

Narzędzia znajdują się w zestawie narzędzi lub wiszą na uchwycie na narzędzia.

- usuń papier
- nasmaruj maszynę
- sprawdź cztery bolce łączące i dwa pręty pod kątem zużycia (D), w razie potrzeby poinformuj służby techniczne
- poskładaj maszynę

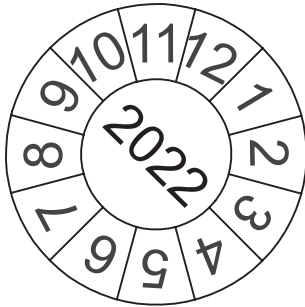
 = Punkty smarowania maszyny.





Kontrola roczna

W celu zachowania bezpieczeństwa i zapobieganiu przedwczesnego zużycia, zalecamy dokonywanie corocznej kontroli i konserwacji urządzenia przez kwalifikowane służby techniczne.



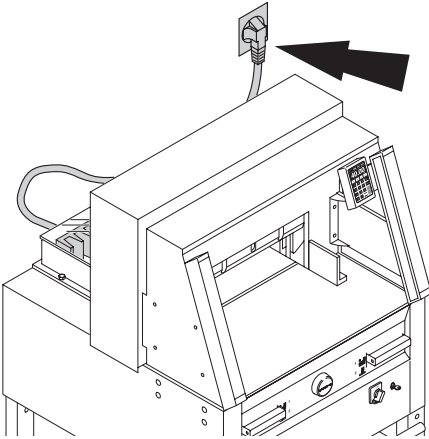
Test bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa regulowane są przez przepisy danego kraju w którym urządzenie jest użytkowane. Producent tego urządzenia zaleca kontrolę bezpieczeństwa co 5 lat przez wykwalifikowany serwis techniczny.

Maszyna nie działa!



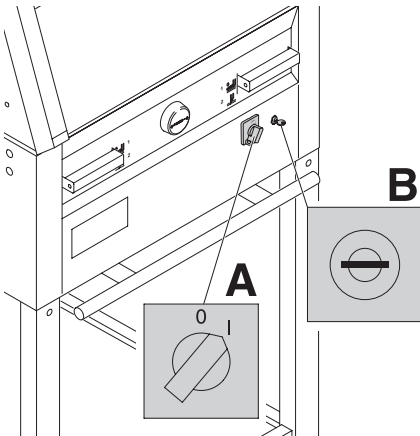
Czy maszyna jest podłączona do źródła zasilania?

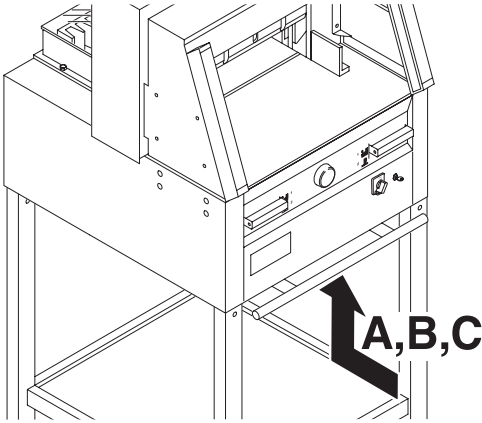


Czy przełącznik główny jest ustawiony w pozycji "I"? (A)

Czy uruchomiony został system sterowania? (B)
(Przekręć klucz w prawo)

Uruchom cięcie, patrz strona 21.





Maszyna wyłącza się:

- maszyna jest przeciążona.
Wybito bezpiecznik (A) lub (B).
(Odczekaj 1 minutę, aż urządzenie się schłodzi i zresetuj odpowiedni bezpiecznik (A) lub (B).
- maszyna jest zablokowana
• nóż jest tępy
Wyeliminuj przyczynę i zresetuj bezpiecznik (A).
- blokada siedła
Wybito bezpiecznik (C).
Wyeliminuj przyczynę i zresetuj bezpiecznik (C).

Bezpieczniki dla:

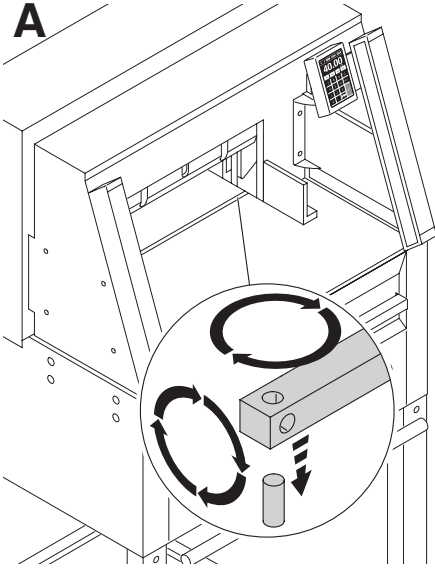


A = Napęd ostrza

B = Napęd docisku

C = Napęd siedła

A



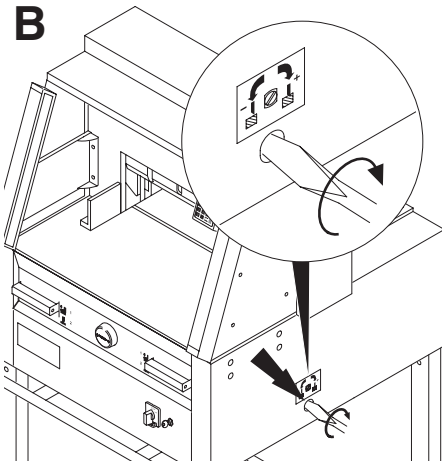
Nie docina ostatniego arkusza papieru:

- obróć wzdłuż lub w poprzek listwę noża (A)
- lub ponownie wyreguluj ostrze za pomocą pokrętła regulacji (B) (Patrz strona 38).

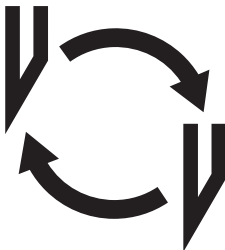
Słaba jakość cięcia lub ostrze pozostaje w stosie papieru.

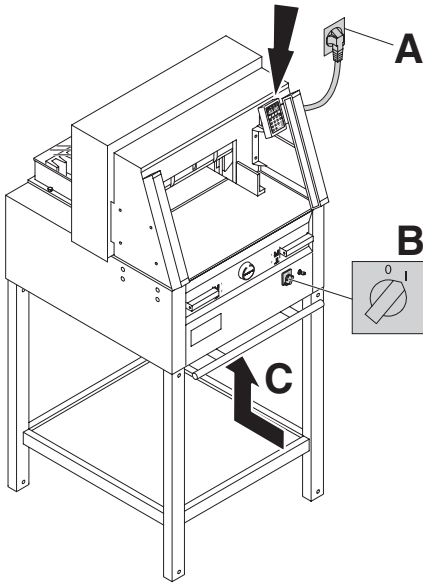
- Wymień nóż (C) (patrz strony 30 - 38).

B



C

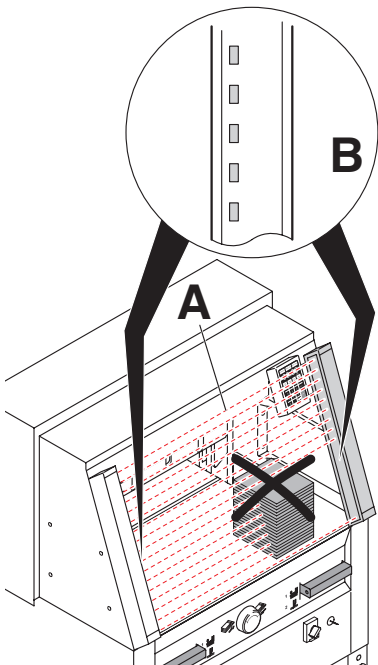




Nie działa ekran wyświetlacza

- czy maszyna jest podłączona do źródła zasilania? (A)
- czy przełącznik główny jest w pozycji "I"? (B)
- wciśnij bezpiecznik! (C)
- sprawdź wszystkie bezpieczniki oraz przerywacz obwodu!

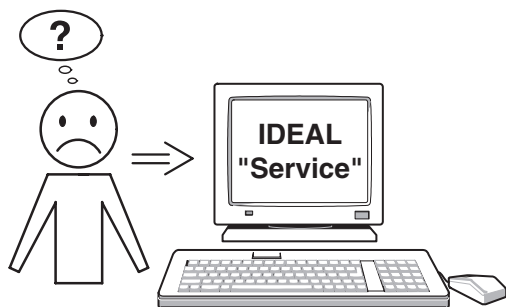
Gdy urządzenie nie jest używane przez conajmniej 30 minut, ekran przełącza się w tryb oszczędzania energii. Ekran zostanie ponownie aktywowany po dotknięciu dowolnego przycisku 12.



Problemy z kurtyną bezpieczeństwa

Nie można włączyć cięcia:

- usuń wszystkie elementy znajdujące się na linii obszaru bezpieczeństwa (A)
- nadajnik i odbiornik posiadają wskaźniki (B), które odpowiednio informują:
zielony = o.k. / gotowa do pracy
czerwony = zakłócenie wiązki światła lub błąd



Silnik działa, ale ostrze nie porusza się ku dołowi.

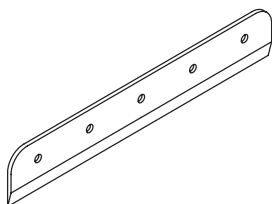
- uruchomiono hamulec bezpieczeństwa!
Niezwłocznie poinformuj zespół Serwisowy!

Żadna z wyżej wymienionych metod nie pomogła rozwiązać problem:

Skontaktuj się z zespołem serwisowym pod adresem: www.opus.pl zakładka "Serwis" lub bezpośrednio pod linkiem <http://www.opus.pl/serwis.html>

- mailowo:
serwis@opus.pl

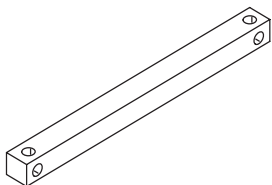
- telefonicznie:
32 4201255 lub 32 2307522 wewnętrzny 255,
32 4201266 lub 32 2307522 wewnętrzny 266,

Zalecane akcesoria:**Noże zwykłe**

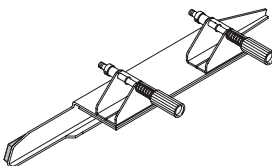
- nr 9000 021 4860
- nr 9000 130 5260
- nr 9000 025 6660

Noże HSS (ze stali szybko tnącej)

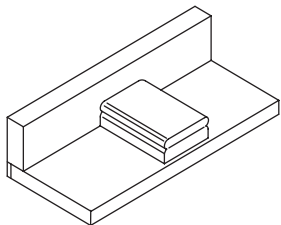
- nr 9000 126 4860
- nr 9000 131 5260
- nr 9000 135 6660

**Podkładka pod nóż (6 sztuk)**

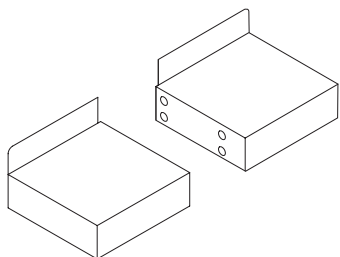
- nr 9000 022 4860
- nr 9000 024 5260
- nr 9000 026 6660

**Narzędzie do wymiany noża¹**

- nr 9000 523 4860
- nr 9000 524 5260
- nr 9000 526 6660

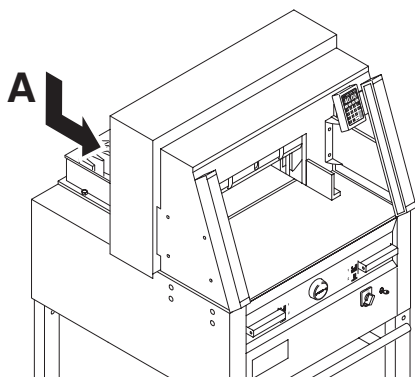
**Blok do układania papieru¹**

- nr 9000 521

**Stoliki boczne (lewy i prawy)**

- nr 9000 528

¹ zawarty w zestawie wraz z urządzeniem



Dane techniczne:

- zasilanie: 230 V / 50 Hz / 1 ~
- wysokość cięcia: 80 mm
- prąd upływu < 3,5 mA
- przewód zasilający min. 1,5 mm² (230 V)

Dokładne specyfikacje techniczne można znaleźć na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu (A). Schemat połączeń dostępny jest na puszcze przełącznika. W razie roszczenia gwarancyjnego urządzenie musi posiadać wszystkie oryginalne etykiety identyfikacyjne.

Kurtyna bezpieczeństwa

- całkowity czas reakcji: 101 ms
- rozdzielczość: 25 mm / minimalna odległość: 290 mm

Temperatura otoczenia: 10°C - 60°C

Wilgotność powietrza (nie kondensująca): 15% - 95%

	Długość cięcia [mm]	Głębokość stołu [mm]	Minimalna przestrzeń robocza (W x S x G) [mm]	Waga netto [kg]
4860	475	450	762* x 992** x 1296	232***
5260	520	520	860* x 1126** x 1293	257***
6660	650	610	992* x 1220** x 1293	312***

- * ze stolikami bocznymi (szerokość):
4860 1349 mm
- ** ze stolikami bocznymi (głębokość):
4860 992 mm
- * ze stolikami bocznymi (szerokość):
5260 1436 mm
- ** ze stolikami bocznymi (głębokość):
5260 1126 mm
- * ze stolikami bocznymi (szerokość):
6660 1565 mm
- ** ze stolikami bocznymi (głębokość):
6660 1220 mm
- *** ze stolikami bocznymi, 4860: 241 kg
- *** ze stolikami bocznymi, 5260: 266 kg
- *** ze stolikami bocznymi, 6660: 321 kg



Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i jest zgodne z regulacjami EC-regulations **2006/42/EG, i 2014/30/EG.**



Poziom hałasu:

Poziom hałasu wynosi **< 72,5 db (A)** definiowany przez **EN 13023**

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.



I.T.E. Listed 802 D



Krug + Priester posiada certyfikat jakości system zarządzania zgodnie z normą **DIN EN ISO 9001: 2015**, certyfikat środowiskowy system zarządzania zgodny z normą **DIN ISO 14001: 2009**; System zarządzania energią według **DIN EN ISO 50001:2011**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PL Deklaracja zgodności

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym, oświadczam, że

	GS-ID Nr.	UL-ID Nr.
4860	11486001	10486001
5260	11526001	10522102
6660	11666001	10655002

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- spełnia następujące przepisy dotyczące

2006/42/EG: Dyrektywa w sprawie maszyn

Maschinenrichtlinie, EC Machinery directive, EC Directives machines.

2014/30/EU: Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique.

2011/65/EU Dyrektywa RoHS

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Zastosowane zharmonizowane normy, w szczególności

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN ISO 12100;
EN ISO 13857; EN ISO 13849-1; EN 13023; EN ISO 11204;
EN 61496-1; EN 61496-2;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

01.11.2014
Datum



- Geschäftsführer -

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notatki:

Niszczarki



Gilotyny i obcinarki

